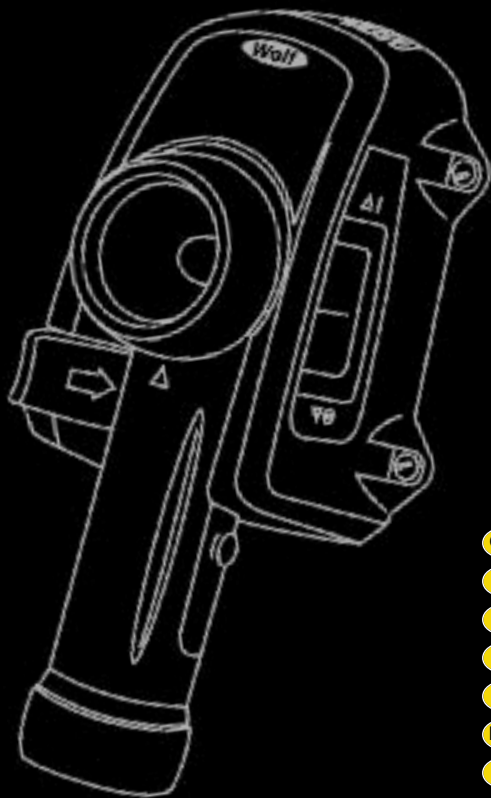


Wolf

WOLF ATEX RECHARGEABLE TORCH

ATEX and IECEx Certified for
Explosive Atmospheres



GB
F
D
E
I
DK
N
S
NL
P
RUS
J
POL
GR

OPERATION AND
MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Wolf

Wolf Safety Lamp Company

WOLF ATEX RECHARGEABLE TORCH

R-30 4 Watt Halogen Bulb model, Zone 1
R-50 High Power Luxeon 3W LED model, Zone 1
R-55 High Power Luxeon 3W LED model, Zone 0

- ATEX Directive Compliant
- IECEx Scheme Certified
- Compact and lightweight ergonomic torch design
- Lithium Ion Battery technology with integrated battery management and protection
- Battery power indicator
- IP67 water dust tight enclosure
- Single handed switching with High Power and Low power (long duration mode)
- Low battery warning
- Stand-by power failure mode
- Mains and Vehicle 'Snap in' - 'Snatch out' Quick chargers
- Very low maintenance



1180

IECEx

WOLF SAFETY LAMP COMPANY

Saxon Road Works,
Sheffield S8 0YA, England

Tel: +44 114 255 1051

Fax: +44 114 255 7988

E-mail: info@wolf-safety.co.uk

Website: www.wolf-safety.co.uk

R-510 Issue 2

MMD/LP/9.08/7.5K 2008





Wolf Rechargeable Torch Range

Operation and Maintenance Instructions

please retain – read before use

EC Declaration of Conformity

The R-30, R-50 and R-55 meet all relevant provisions of the 94/9/EC Explosive Atmospheres (ATEX Equipment) Directive by virtue of the issued EC type examination certificate, demonstrating compliance with all relevant harmonised standards and essential health and safety requirements.

Wolf Rechargeable Torches are self-contained safety torches moulded in high impact plastic and powered by a Lithium Ion battery pack. The R-30 has a 6V 4W halogen bulb light source and the R-50 and R-55 have 3W LED light sources. The R-30 and R-50 are approved as Group II, Category 2 equipment for use in zone 1 & 2 potentially explosive gases, vapours, mists and dusts where the T4 temperature class/85°C maximum surface temperature permits. The R-55 is approved as Group II, Category 1 equipment for use in zone 0, 1 & 2 potentially explosive gases, vapours, and mists where a T4 temperature class permits.

Approval Codes/Certification:

R-30  II 2 GD T85°C Ex e IIC T4 tD A21 IP67
Zone 1 (Temperature ambient -20°C to +40°C)
Halogen EC Type examination certificate: **Baseefa05ATEX0068**

R-50  II 2 GD T85°C Ex ib IIC T4 tD A21 IP67
Zone 1 (Temperature ambient -20°C to +40°C)
LED EC Type examination certificate: **Baseefa05ATEX0069**

R-55  II 1 G Ex ia IIC T4 IP67
Zone 0 (Temperature ambient -20°C to +40°C)
LED EC Type examination certificate: **Baseefa05ATEX0069**

Notified Body: Baseefa (2001) Ltd.
 Rockhead Business Park,
 Staden Lane, Buxton,
 SK17 9RZ, UK.
 Notified body number: **1180**

Harmonised standards applied:

EN60079-0:2004(+EN60079-0:2006), EN60079-7:2003, EN50020:2002,
 EN61241-0:2004(+EN61241-0:2006), EN61241-1:2004

Ingress protection level: **IP67** to EN60529:1992,

Wolf Rechargeable Torches are certified compliant with the 89/336/EEC EMC Directive.

The product is CE marked showing compliance with all relevant EC Directives



Alex Jackson – Technical Director
 Wolf Safety Lamp Company Ltd.

Use of the Wolf Rechargeable Torch

A damaged Wolf Rechargeable Torch should be repaired in accordance with these instructions, before being put back into service. Do not use if black vent cap missing. - (Fig. 4)

PRECAUTIONS: See Figs. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 11

Before use, charge for 3 hours minimum.

Ensure torch lens ring and end cap are fully tight at all times. (Fig. 3)

Duration in High Power Mode = 3.5 hours

Duration in Low Power Mode = 6.5 Hours

Deep discharge protection: Circuitry will automatically switch the torch off once the battery reaches a pre-determined low voltage. The torch must be re-charged before further use.

Emergency lighting mode: The emergency lighting function switches the torch on when a power failure to the charger occurs. The torch must be placed in the charger switched 'ON'.

Lamp Replacement: (See Figs 10, 11)

Fuse Replacement: (See Figs 7, 8)

Cleaning: Use a mild soap and water and soft brush only. Do not immerse.

If torch fails to light or;

If indication on charge shows top and bottom indicators only:

- Ensure torch lens ring and end cap are fully tight at all times. (Fig. 3)
- Place on charge, check for indication, remove and switch on.
- Replace bulb (R-30 only), clean charge rivets, check end cap is fully tightened,
- Remove cassette, inspect contacts, test continuity of the fuses, replace as required (competent personnel only; see fig. 8).
- Re fit cassette, repeat (A) and switch on.

The R-271 Battery utilises a two cell Lithium Ion system with a life of up to 500 full charge/discharge cycles (to 70% original capacity), and incorporates an integral encapsulated battery protection circuit.

Replace the **R-271 Battery** when the discharge duration is significantly shorter than the durations shown above.

Recharge every six months when in storage.

Battery information: (Fig. 6). Extraction: (Fig. 7) Connections: (Fig. 9)

Wolf Chargers: RC-200 (12-24V) and RC-212: (12V) A red LED indicator shows power to the charger. Charging is fully managed to eliminate battery memory. Charge is removed once the battery is fully charged, battery voltage is then monitored; a top-up charge is applied as necessary (typically applying a trickle charge once every 7 days). Charge Indication: (Fig. 16). Charger Connection Options: (Fig. 19)

The **RC-200 and RC-212** are 'CE' marked in compliance with the 89/336/EEC EMC Directive, and comply with the requirements of 95/54/EC Automotive EMC Directive for use in emergency vehicles (e11 marking).

- Do not charge in Hazardous Area.
- Charger contacts are low voltage output and short circuit protected.
- Charger operating ambient: +10°C to +25°C.
- Charger ingress protection IP20, protect from dirt and moisture.
- Do not cover ventilation slots.

Warning RC-452: risk of short circuit if polarity incorrect. (See Fig. 19)

Peak current (during 3hrs charge period) = 1.5A
 Peak current (standby – fully charged) = 0.08A max
 Peak current (no torch in charger) = 0.03A max
 Output Voltage does not exceed 14V: (U_o=14V)

The **RC-300 Mains Adaptor** is 'CE' marked in compliance with the 89/336/EEC EMC Directive and 73/23/EEC Low Voltage Directive. (Fig. 19)



WARNING:

USE ONLY WOLF CHARGERS WITH THESE PRODUCTS (AS SHOWN IN FIG. 19)

USE ONLY GENUINE WOLF REPLACEMENT PARTS.

The Wolf Safety Lamp Co. Ltd has a policy of continuous product improvement. Changes in design details may be made without prior notice.



repairs only to be carried out by competent persons



Gamme de lampes-torches rechargeables Wolf

Instructions de fonctionnement et d'entretien

À conserver - lire attentivement avant l'emploi

Déclaration de conformité CE

Les lampes-torches R-30, R-50 et R-55 satisfont toutes les dispositions de la directive 94/9/CE atmosphères explosibles (équipement ATEX) en vertu du certificat de contrôle type CE publié, démontrant la conformité avec toutes les normes harmonisées et toutes les exigences essentielles d'hygiène et de sécurité.

Les lampes-torches rechargeables Wolf sont des lampes-torches de sécurité autonomes moulées en plastique à résistance élevée aux chocs et alimentées par un bloc de piles au lithium-ion. Le modèle R-30 possède une source lumineuse à ampoule halogène de 6 V 4 W et les modèles R-50 et R-55 possèdent une source lumineuse à DEL de 3 W. Les modèles R-30 et R-50 sont certifiées comme équipement de groupe II, catégorie 2 pour l'utilisation en zones 1 & 2 pouvant contenir des gaz, des vapeurs, de la buée et des poussières potentiellement explosifs, et où la classe de températures T4 ou une température de surface maximum de 85 °C sont autorisées. Le modèle R-55 est certifié comme équipement de groupe II, catégorie 1 pour l'utilisation en zones 0, 1 & 2 pouvant contenir des gaz, des vapeurs et de la buée potentiellement explosifs, et où la classe de températures T4 est autorisée.

Codes d'approbation/Certifications :

R-30  II 2 GD T85 °C Ex e ib IIC T4 tD A21 IP67
Zone 1 (Température ambiante -20 °C à +40 °C)
Halogène Certificat de contrôle type CE : **Baseefa05ATEX0068**

R-50  II 2 GD T85 °C Ex ib IIC T4 tD A21 IP67
Zone 1 (Température ambiante -20 °C à +40 °C)
DEL Certificat de contrôle type CE : **Baseefa05ATEX0069**

R-55  II 1 G Ex ia IIC T4 IP67
Zone 0 (Température ambiante -20 °C à +40 °C)
DEL Certificat de contrôle type CE : **Baseefa05ATEX0069**

Organisme Baseefa (2001) Ltd.
notifié : Rockhead Business Park,
Staden Lane, Buxton,
SK17 9RZ, UK.
Organisme notifié n° 1180

Normes harmonisées appliquées :

EN60079-0:2004(+EN60079-0:2006), EN60079-7:2003, EN50020:2002,
EN61241-0:2004(+EN61241-0:2006), EN61241-1:2004

Niveau de protection (captage) : **IP67** à EN60529:1992,

Les lampes-torches rechargeables Wolf sont certifiées conformes à la directive 89/336/CEE EMC.

Le produit porte la marque CE, prouvant qu'il est conforme à toutes les directives CE applicables



Alex Jackson – Directeur technique
Wolf Safety Lamp Company Ltd.

Utilisation de la lampe-torches rechargeable Wolf

Toute lampe-torche Wolf endommagée doit être réparée conformément à ces instructions de pouvoir être réutilisée. Ne pas utiliser la lampe-torche si le capuchon noir de l'évent est absent (Fig. 4).

PRÉCAUTIONS : voir figures 1, 2, 3, 4, 5, 6, 11

Avant l'emploi, mettre en charge pendant au moins 3 heures.

S'assurer que la bague du verre de la lampe-torche et le capuchon d'embout sont toujours vissés complètement (Fig. 3).

Durée en mode puissance élevée = 3.5 heures.

Durée en mode puissance faible = 6.5 heures.

Protection contre la décharge complète : le circuit électronique éteindra automatiquement la lampe-torche lorsque la pile atteint une tension basse préétablie. La lampe-torche doit être rechargée avant de pouvoir être réutilisée.

Mode éclairage de secours : la fonction d'éclairage de secours allume la lampe-torche lorsqu'une coupure de courant du chargeur se produit. La lampe-torche doit être placée dans le chargeur avec l'interrupteur sur ON.

Remplacement de l'ampoule : (voir figures 10, 11)

Remplacement du fusible : (voir figures 7, 8)

Nettoyage : utiliser uniquement du savon doux et de l'eau avec une brosse tendre. Ne pas immerger la lampe-torche.

Si la lampe-torche ne s'allume pas ou

Si l'indication de charge affiche uniquement les témoins du haut et du bas :

- S'assurer que la bague du verre de la lampe-torche et le capuchon d'embout sont toujours vissés complètement (Fig. 3).
- Placer la lampe-torche en charge, vérifier l'indication, la retirer et l'allumer.
- Remplacer l'ampoule (R-30 uniquement), nettoyer les plots de charge, vérifier que le bouchon d'embout est complètement vissé,
- Retirer la cassette, vérifier les contacts, tester la continuité des fusibles, remplacer au besoin (personne qualifiée uniquement ; voir fig. 8).
- Remplacer la cassette, répéter l'étape (A) et allumer.

La pile R-271 utilise une double cellule au lithium-ion ayant une durée de vie pouvant atteindre 500 cycles complets de charges et décharge (à 70 % de la capacité d'origine) et inclut un circuit de protection intégrale. Remplacer la pile **R-271** lorsque la durée de décharge est considérablement inférieure aux durées indiquées ci-dessus. Recharger tous les six mois en cas de stockage.

Informations sur la pile : (Fig. 6). Extraction : (Fig. 7) Branchements : (Fig. 9)

Chargeurs Wolf : RC-200 (12-24 V) et RC-212 : (12 V) un témoin à DEL rouge indique que le chargeur est alimenté. La charge est entièrement conçue pour éliminer toute mémoire de la pile. La charge est désactivée lorsque la pile est complètement chargée et la tension de la pile est alors contrôlée ; un charge complémentaire est appliquée si nécessaire (généralement, une charge lente une fois tous les 7 jours). Indication de charge : (Fig. 16). Options de branchement du chargeur : (Fig. 19)

Les modèles RC-200 et RC-212 portent la marque CE prouvant qu'ils sont conformes à la directive 89/336/CEE EMC et qu'ils satisfont les exigences de la directive automobile 95/54/CE EMC pour l'utilisation dans les véhicules de secours (marquage e11).

- Ne pas charger dans une zone dangereuse.
- Les contacts du chargeur possèdent une sortie à basse tension et sont protégés contre les courts-circuits.
- Température ambiante d'utilisation du chargeur : +10 °C à +25 °C.
- Niveau de protection du chargeur (captage) : IP20. Protégé contre la saleté et l'humidité.
- Ne pas couvrir les orifices d'aération.

Avertissement pour le modèle RC-452 : risque de court-circuit en cas de polarité incorrecte (voir Fig. 19).

Courant de crête (pendant une période de charge de 3 h) = 1,5 A
Courant de crête (veille - complètement chargée) = 0,08 A max
Courant de crête (sans lampe-torche dans le chargeur) = 0,03 A max
Tension de sortie inférieure ou égale à 14 V : (U_{sc} = 14 V)

L'adaptateur secteur RC-300 porte la marque CE prouvant qu'il est conforme aux directives 89/336/CEE EMC et 73/23/CEE basse tension (Fig. 19).



AVERTISSEMENT :

UTILISER UNIQUEMENT DES CHARGEURS WOLF AVEC CES PRODUITS (COMME INDIQUÉ SUR LA FIG. 19)

UTILISER UNIQUEMENT DES PIÈCES DE RECHANGE ORIGINALES WOLF.

La société Wolf Safety Lamp Co. Ltd possède une politique d'amélioration constante de ses produits. Les détails de conception peuvent être modifiés sans préavis.



Les réparations doivent être effectuées uniquement par des personnes qualifiées



Wolf Akkutaschenlampen Gebrauchs- und Wartungshinweise bitte aufbewahren - vor Gebrauch lesen

EG Konformitätserklärung

Die R-30, R-50 und R-55 erfüllen alle relevanten Anforderungen der 94/9/EG (ATEX Geräte) Richtlinie, belegt durch die ausgestellte EG-Baumusterprüfbescheinigung, und dadurch auch die relevanten harmonisierten Normen und grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen.

Die Wolf Akkutaschenlampen sind autarke, in hochschlagzähem Kunststoff gekapselte, Sicherheitstaschenlampen, die mit Lithium-Ionen-Batterien betrieben werden. Die R-30 hat als Lichtquelle eine 6V/4W-Halogenlampe und die R-50 und R-55 haben als Lichtquelle 3W-LED-Lampen. Die R-30 und R-50 sind gemäß Apparatgruppe II, Kategorie 2, zugelassen für den Einsatz in potentiell explosionsgefährdeten Atmosphären (Zone 1 und Zone 2), in Übereinstimmung mit Temperaturklasse T4 (85 °C maximale Oberflächentemperatur). Die R-55 ist gemäß Apparatgruppe II, Kategorie 1, zugelassen für den Einsatz in potentiell explosionsgefährdeten Atmosphären (Zone 0, 1 und 2), in Übereinstimmung mit Temperaturklasse T4.

Zulassungskennziffern/Zertifikation:

R-30  II 2 GD T85°C Ex e ib IIC T4 tD A21 IP67
Zone 1 (Umgebungstemperatur -20°C bis +40°C)
Halogen EG-Baumusterprüfzertifikat: **Baseefa05ATEX0068**

R-50  II 2 GD T85°C Ex ib IIC T4 tD A21 IP67
Zone 1 (Umgebungstemperatur -20°C bis +40°C)
LED EG-Baumusterprüfzertifikat: **Baseefa05ATEX0069**

R-55  II 1 G Ex ia IIC T4 IP67
Zone 0 (Umgebungstemperatur -20°C bis +40°C)
LED EG-Baumusterprüfzertifikat: **Baseefa05ATEX0069**

Benannte Baseefa (2001) Ltd.
Stelle: Rockhead Business Park,
Staden Lane, Buxton,
SK17 9RZ, UK.
Nummer der benannten Stelle: **1180**

Geltende harmonisierte Normen:

EN60079-0:2004(+EN60079-0:2006), EN60079-7:2003, EN50020:2002,
EN61241-0:2004(+EN61241-0:2006), EN61241-1:2004

Schutzklasse: **IP67** nach EN60529:1992,

Wolf Akkutaschenlampen erfüllen die EMV-Richtlinie 89/336/EWG.

Das Produkt ist mit der CE-Marke versehen und erfüllt demzufolge alle relevanten EG-Richtlinien.



Alex Jackson - Technical Director
Wolf Safety Lamp Company Ltd.

Gebrauchshinweise

Falls die Wolf Akkutaschenlampe defekt ist, muss sie in Übereinstimmung mit dieser Anweisung repariert werden, bevor sie wieder zum Einsatz kommt. Falls die schwarze Kappe fehlt, darf die Taschenlampe nicht verwendet werden. - (Abb. 4)

SICHERHEITSHINWEISE: Siehe Abb. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 11

Vor dem Gebrauch mindestens 3 Stunden lang aufladen.
Darauf achten, dass Linsenring und Endkappe immer sicher festgeschraubt sind. (Abb. 3)

Betriebszeit im High-Power-Modus = 3,5 Stunden
Betriebszeit im Low-Power-Modus = 6,5 Stunden

Tiefentladeschutz: Automatische Abschaltung der Taschenlampe, sobald die Batteriespannung einen vorgegebenen, niedrigen Wert erreicht. Die Taschenlampe muss aufgeladen werden, bevor sie wieder verwendet werden kann.

Notlichtmodus: Die Notlichtfunktion schaltet die Taschenlampe im Fall eines Spannungsausfalls am Ladegerät ein. Die Taschenlampe muss im eingeschalteten Zustand in das Ladegerät gesteckt werden.

Wechseln der Lampe: (siehe Abb. 10, 11)

Wechseln der Sicherung: (siehe Abb. 7, 8)

Reinigung: Nur mit milder Seifenlauge und weicher Bürste reinigen. Nicht in Wasser eintauchen.

Falls Taschenlampe nicht leuchtet oder an Ladezustandsanzeige nur oberes und unteres Niveau angezeigt wird:

- Darauf achten, dass Linsenring und Endkappe immer sicher festgeschraubt sind. (Abb. 3)
- In Ladegerät stecken, Anzeige kontrollieren, herausnehmen und einschalten.
- Lampe wechseln (nur R-30), Ladegerätstifte reinigen, prüfen, ob Endkappe sicher festgeschraubt ist.
- Kassette herausnehmen, Kontakte prüfen, Durchgang der Sicherungen testen, bei Bedarf auswechseln (nur von sachkundigem Personal durchführen lassen - siehe Abb. 8).
- Kassette wieder einlegen, Schritt (A) wiederholen und einschalten.

Der R271-Akku basiert auf einem zweizeiligen Lithium-Ionen-System mit einer Lebensdauer von bis zu 500 vollen Lade-/Entladezyklen (bis 70% der ursprünglichen Leistung) und beinhaltet eine integrierte Batterieschutzschaltung. **Der R-271-Akku** muss ausgewechselt werden, wenn die Ladezeitdeix stark unter den oben angegebenen Zeiten liegt. Bei Lageraufbewahrung alle sechs Monate aufladen. Batteriehinweise: (Abb. 6). Herausnehmen: (Abb. 7) Anschlüsse: (Abb. 9)

Wolf Ladegeräte: RC-200 (12-24V) und RC-212: (12V) Eine rote Leuchdiode zeigt an, dass das Ladegerät mit der Spannungsquelle verbunden ist. Der Ladevorgang wird vollkommen geregelt, damit kein „Batteriegedächtnis“ entsteht. Der Akku wird von der Ladespannung getrennt, sobald der Akku voll geladen ist. Die Batteriespannung wird anschließend überwacht. Eine Nachladung erfolgt je nach Bedarf (gewöhnlich in Form einer Erhaltungsladung alle 7 Tage). Ladezustandsanzeige: (Abb. 16). Anschlussoptionen für Ladegerät: (Abb. 19)

RC-200 und RC212 sind in Übereinstimmung mit der EMV-Richtlinie 89/336/EWG mit der CE-Marke versehen und erfüllen die Anforderungen der Kfz-EMV-Richtlinie 95/54/EG für den Einsatz in Fahrzeugen (e11-Markierung).

- Akkus dürfen nicht in Ex-Bereichen geladen werden.
- An Ladegerätkontakten liegen niedrige Spannungen an und sie verfügen über Kurzschlusschutz.
- Umgebungstemperatur für Ladegerät: +10°C bis +25°C.
- Schutzklasse des Ladegerätes IP20 (Schutz gegen Schmutz und Feuchtigkeit).
- Lüftungsschlitze nicht verdecken.

Warnung RC-452: Kurzschlussgefahr, falls Polarität falsch ist. (Siehe Abb. 19)

Spitzenstrom (während 3 Std. Ladedauer)	= 1,5 A
Spitzenstrom (Standby - in vollem Ladezustand)	= max. 0,08A
Spitzenstrom (keine Taschenlampe im Ladegerät)	= max. 0,03A
Ausgangsspannung nicht größer als 14 V: (U _L =14V)	

Der **RC-300 Netzadapter** ist in Übereinstimmung mit der EMV-Richtlinie 89/336/EWG und der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG mit der CE-Marke versehen. (Abb. 19)



WARNUNG:

FÜR DIESE PRODUKTE DÜRFEN NUR ORIGINALLADEGERÄT VON WOLF VERWENDET WERDEN. (SIEHE ABB. 19)
NUR ORIGINALERSATZTEILE VON WOLF VERWENDEN.

Die Wolf Safety Lamp Co. Ltd. führt kontinuierlich Produktverbesserungen durch. Konstruktionsänderungen sind ohne vorherige Ankündigung möglich.



**Reparaturen nur von sachkundigen
Personen durchführen lassen**



Línea de lámparas recargables de Wolf

Instrucciones de funcionamiento y mantenimiento

Consérvelas - Léelas antes de usar el dispositivo

Declaración de conformidad de la CE

Las lámparas R-30, R-50 y R-55 cumplen con todas las disposiciones pertinentes de la Directiva 94/9/EC en Atmósferas explosivas (equipos ATEX) en virtud del certificado de examen del tipo CE emitido, que demuestra el cumplimiento con todas las normativas armonizadas y los requisitos esenciales sobre seguridad e higiene.

Las lámparas recargables Wolf son lámpara de seguridad autónomas moldeadas en plástico de alto impacto y alimentadas por un pack de baterías de ión litio. El modelo R-30 dispone como fuente de luz de una bombilla halógena de 6 V y 4 W, mientras que los modelos R-50 y R-55 disponen de fuentes de luz LED de 3 W. Los modelos R-30 y R-50 están aprobados como equipos del Grupo II, Categoría 2 para su uso en Zonas 1 y 2 con gases, vapores, niebla y polvos potencialmente explosivos en los que se permite clase de temperatura T4/85°C de temperatura superficial. El modelo R-55 está aprobado como equipo del Grupo II, Categoría 1 para su uso en Zonas 0, 1 y 2 con gases, vapores, niebla y polvos potencialmente explosivos en los que se permite clase de temperatura T4.

Códigos de aprobación/certificación:

R-30  II 2 GD T85°C Ex e ib IIC T4 tD A21 IP67
Zona 1 (Temperatura ambiente -20°C a +40°C)
Halógeno Certificado de examen tipo CE: **Baseefa05ATEX0068**

R-50  II 2 GD T85°C Ex ib IIC T4 tD A21 IP67
Zona 1 (Temperatura ambiente -20°C a +40°C)
LED Certificado de examen tipo CE: **Baseefa05ATEX0069**

R-55  II 1 G Ex ia IIC T4 IP67
Zona 0 (Temperatura ambiente -20°C a +40°C)
LED Certificado de examen tipo CE: **Baseefa05ATEX0069**

Organismo notificador: Baseefa (2001) Ltd.
 Rockhead Business Park,
 Staden Lane, Buxton,
 SK17 9RZ, UK.
 Organismo notificador: **1180**

Normativas armonizadas aplicadas:

EN60079-0:2004(+EN60079-0:2006), EN60079-7:2003, EN50020:2002,
 EN61241-0:2004(+EN61241-0:2006), EN61241-1:2004

Nivel de protección de penetración: **IP67** según EN60529:1992,

Las lámparas recargables Wolf disponen de certificado de cumplimiento con la Directiva 89/336/EEC EMC.

El producto dispone de la marca CE para indicar que cumple con todas las directivas de la Comunidad Europea pertinentes.



Alex Jackson - Director Técnico
 Wolf Safety Lamp Company Ltd.

Uso de la lámpara recargable Wolf

Cualquier lámpara recargable Wolf debe repararse de acuerdo con estas instrucciones, antes de volver a estar en servicio. No la utilice si falta la tapa de ventilación negra. - (Figura 4)

PRECAUCIONES: Consulte las figuras 1, 2, 3, 4, 5, 6, 11

Antes de usar, cargue la lámpara al menos durante 3 horas.

Asegúrese que el anillo de las lentes de la lámpara y la tapa final permanecen totalmente apretados en todo momento. (Figura 3)
 Duración en Modo de alta potencia = 3,5 horas
 Duración en Modo de baja potencia = 6,5 horas

Protección contra descarga total: La electrónica desconectará automáticamente la lámpara una vez que la batería alcance un nivel bajo predeterminado del voltaje. La lámpara debe recargarse antes de volver a usarse.

Modo de iluminación de emergencia: La función de iluminación de emergencia conecta la lámpara cuando se produce un fallo de alimentación eléctrica al cargador. La lámpara debe colocarse en el cargador "Conectada".

Sustitución de la lámpara: (Consulte las figuras 10 y 11).

Sustitución del fusible: (Consulte las figuras 7 y 8).

Limpieza: Utilice jabón suave y agua y frote sólo con un cepillo suave. No sumergir.

Si la lámpara no enciende o,

Si la indicación de carga muestra únicamente los indicadores superior e inferior:

- Asegúrese que el anillo de las lentes de la lámpara y la tapa final permanecen totalmente apretados en todo momento. (Figura 3)
- Colóquela en carga, compruebe la información, retírela y conéctela.
- Sustituya la bombilla (sólo R-30), limpie los remaches de carga, compruebe que la tapa final está bien apretada,
- Retire el casete, inspeccione los contactos, compruebe la continuidad de los fusibles, sustituya lo necesario (sólo personal cualificado, consulte la figura 8).
- Vuelva a colocar el casete, repita el paso A y conéctela.

La batería **R-271** utiliza un sistema de dos células de ión litio con una vida útil de hasta 500 ciclos de carga/descarga (hasta el 70% de la capacidad original) e incorpora un circuito de protección de la batería interno. Sustituya la batería **R-271** cuando la duración de la descarga sea notablemente menor que las duraciones mostradas anteriormente. Recargue cada seis meses cuando se encuentre almacenada. Información de la batería: (Figura 6). Extracción: (Figura 7) Conexiones: (Figura 9)

Cargadores Wolf: RC-200 (12-24 V) y RC-212: (12V) Un indicador LED rojo indica que el cargador recibe alimentación. La carga está totalmente controlada para eliminar el efecto memoria de la batería. La carga se corta una vez que la batería está totalmente cargada, el voltaje se monitoriza, se produce una carga de relleno si es necesario (normalmente se aplica una carga lenta una vez cada 7 días). Indicación de carga: (Figura 16). Opciones de conexión del cargador: (Figura 19)

Los modelos RC-200 y RC-212 presentan la marca 'CE' de conformidad con la Directiva 89/336/EEC EMC y cumplen los requisitos de la Directiva EMC de automoción 95/54/EC para su uso en vehículos de emergencia (marca e11).

- No cargar en un área peligrosa.
- Los contactos del cargador son de salida de bajo voltaje y están protegidos contra corto circuitos.
- Entorno operativo del cargador: De +10°C a +25°C.
- Protección contra penetración del cargador IP20, protección contra suciedad y humedad.
- No cubrir las ranuras de ventilación.

Advertencia RC-452: Riesgo de cortocircuito si la polaridad es incorrecta. (Consulte la figura 19)

Corriente de punta (durante periodo de carga de 3 horas) = 1,5A
 Corriente de punta (en espera - totalmente cargada) = 0,08A máx
 Corriente de punta (la lámpara no está en el cargador) = 0,03A máx
 El voltaje de salida no supera los 14 V: ($U_o=14V$)

El adaptador de línea de alimentación **RC-300** presenta la marca 'CE' de conformidad con la Directiva ECM 89/336/EEC y la Directiva de bajo voltaje 73/23/EEC. (Figura 19)



ADVERTENCIA:

CON ESTOS PRODUCTOS UTILICE ÚNICAMENTE CARGADORES WOLF (TAL COMO SE MUESTRA EN LA FIGURA 19)

UTILICE SÓLO PIEZAS DE REPUESTO WOLF GENUINAS.

Wolf Safety Lamp Co. Ltd tiene como política la mejora continua de sus productos. Los cambios en los detalles de diseño pueden realizarse sin previo aviso.



Las reparaciones sólo deben
 realizarlas personas cualificadas



Gamma torce Wolf ricaricabili

Istruzioni per l'uso e per la manutenzione
Da conservare - leggere prima dell'uso

Dichiarazione di conformità CE

I modelli R-30, R-50 e R-55 sono conformi a tutti i requisiti indicati nella Direttiva 94/9/CE Atmosfera potenzialmente esplosiva (Dispositivi ATEX) secondo il certificato di esame di tipo CE, emesso a dimostrazione della conformità del prodotto con tutte le norme armonizzate del caso e i requisiti fondamentali relativi alla salute e alla sicurezza.

Le torce Wolf ricaricabili sono torce di sicurezza autonome modellate in plastica ad alta resistenza, alimentate da una batteria agli ioni di litio. Il modello R-30 è dotato di una lampadina alogena 6V 4W, mentre i modelli R-50 e R-55 sono dotati di sorgenti luminose a LED da 3W. L'R-30 e l'R-50 sono approvati quali dispositivi appartenenti al Gruppo II, Categoria 2 per l'uso in zone 1 e 2 per gas, vapori, nebbie e polveri potenzialmente esplosivi laddove lo permetta la temperatura massima di superficie della classe di temperatura T4 /85°C. L'R-55 è approvato quale dispositivo appartenente al Gruppo II, Categoria 1 per l'uso in zone 0, 1 e 2 per gas, vapori e nebbie potenzialmente esplosivi laddove lo permetta la temperatura di superficie di classe T4.

Codici di approvazione/certificazione:

R-30  II 2 GD T85°C Ex e ib IIC T4 tD A21 IP67
Zona 1 (Temperatura ambiente da -20°C a +40°C)
Alogena Certificato d'esame tipo CE: **Baseefa05ATEX0068**

R-50  II 2 GD T85°C Ex ib IIC T4 tD A21 IP67
Zona 1 (Temperatura ambiente da -20°C a +40°C)
LED Certificato d'esame tipo CE: **Baseefa05ATEX0069**

R-55  II 1 G Ex ia IIC T4 IP67
Zona 0 (Temperatura ambiente da -20°C a +40°C)
LED Certificato d'esame tipo CE: **Baseefa05ATEX0069**

Organismi notificati: Baseefa (2001) Ltd.
Rockhead Business Park,
Staden Lane, Buxton,
SK17 9RZ, UK.
Numero organismo: **1180**

Norme armonizzate applicate:

EN60079-0:2004(+EN60079-0:2006), EN60079-7:2003, EN50020:2002,
EN61241-0:2004(+EN61241-0:2006), EN61241-1:2004

Livello di protezione d'ingresso: **IP67** a EN60529:1992,

Le torce ricaricabili Wolf sono certificate conformi alla Direttiva 89/336/EEC EMC.

Il prodotto riporta il marchio CE che dimostra la sua conformità con tutte le direttive CE del caso



Alex Jackson - Direttore tecnico
Wolf Safety Lamp Company Ltd.

Impiego della torcia ricaricabile Wolf

Una torcia ricaricabile Wolf danneggiata deve essere riparata secondo le presenti istruzioni, prima di essere utilizzata nuovamente. Non utilizzare la torcia nel caso in cui mancasse il tappo nero della ventola. - (Fig. 4)

PRECAUZIONI: vedi Figure 1, 2, 3, 4, 5, 6, 11

Prima dell'uso, caricare per almeno 3 ore.

Assicurarsi che l'anello della lente della torcia e il tappo siano sempre ben stretti. (Fig. 3)

Durata in modalità alto consumo High Power = 3,5 ore

Durata in modalità basso consumo Low Power = 6,5 ore

Protezione dalla scarica totale: la circuitaria spegnerà automaticamente la torcia una volta che la batteria raggiunga un livello di basso voltaggio predeterminato. La torcia va ricaricata prima di essere utilizzata ulteriormente.

Modalità illuminazione di emergenza: la funzione illuminazione di emergenza fa accendere la torcia in caso di guasto del caricatore di alimentazione. La torcia va inserita nel caricatore accesa ('ON').

Sostituzione lampadina: (Vedi figure 10, 11)

Sostituzione fusibile: (Vedi figure 7, 8)

Pulizia: servirsi unicamente di sapone delicato e acqua e di una spazzola morbida. Non immergere in acqua.

Nel caso in cui la torcia non facesse luce o se l'indicatore di carica mostra unicamente i simboli superiore e inferiore:

- Assicurarsi che l'anello della lente della torcia e il tappo inferiore siano sempre ben stretti. (Fig. 3)
- Mettere la torcia sotto carica, verificare lo stato dell'indicatore, rimuoverla e accenderla.
- Sostituire la lampadina (unicamente R-30), pulire i rivetti di carica, verificare che il tappo inferiore sia ben stretto.
- Rimuovere la cassetta, ispezionare i contatti, testare la continuità dei fusibili, sostituire se necessario (unicamente personale qualificato; vedi fig. 8).
- Riposizionare la cassetta, ripetere il punto (A) e accendere.

La batteria **R-271** impiega un sistema a due celle a ioni di litio con una vita utile fino a 500 cicli di piena carica/scarica (fino al 70% della capacità originale), ed incorpora un circuito di protezione della batteria integrale incapsulato. Sostituire la batteria **R-271** quando la durata di carica diventa notevolmente inferiore a quelle illustrate.

Ricaricare ogni sei mesi quando non in uso.

Informazioni sulle batterie: (Fig. 6). Estrazione: (Fig. 7) Collegamenti: (Fig. 9)

Caricatori Wolf: RC-200 (12-24V) ed RC-212: (12V) Un indicatore a LED rosso mostra l'alimentazione del caricatore. La carica avviene sempre a fondo evitando il problema dell'effetto memoria della batteria. Il caricatore va rimosso una volta che la batteria è pienamente carica; il voltaggio della batteria viene quindi monitorato; una ricarica di rabbocco va applicata in caso di necessità (solitamente una carica di compensazione una volta ogni 7 giorni). Indicatore di carica: (Fig. 16). Opzioni di collegamento caricatore: (Fig. 19)

I modelli RC-200 ed RC-212 sono marcati 'CE' in conformità alla Direttiva 89/336/EEC EMC, e sono conformi ai requisiti della Direttiva EMC 95/54/EC per l'uso in veicoli di emergenza (marchio e11).

- Non caricare in una zona pericolosa.
- I contatti del caricatore sono uscite a basso voltaggio e protette da eventuali corto circuiti.
- Temperatura ambiente operativa del caricatore: da +10°C a +25°C.
- Dispositivo IP20 di protezione dell'ingresso del caricatore, proteggere da sporcizia e umidità.
- Non coprire le aperture di ventilazione.

Avvertenza RC-452: rischio di corto circuito in caso di errata disposizione delle polarità (vedi Fig. 19).

Corrente di picco (durante un periodo di ricarica di 3h) = 1,5A
Corrente di picco (standby - piena carica) = 0,08A max.
Corrente di picco (nessuna torcia nel caricatore) = 0,03A max.
Il voltaggio di uscita non eccede 14V: (U_o=14V)

L'**adattatore di alimentazione RC-300** è marcato 'CE' in conformità alla Direttiva 89/336/EEC EMC ed alla Direttiva 73/23/EEC sulla bassa tensione (Fig. 19).



AVVERTENZA:

UTILIZZARE UNICAMENTE CARICATORI WOLF CON QUESTI PRODOTTI (COME ILLUSTRATO IN FIG. 19)

SERVIRSI UNICAMENTE DI PARTI DI RICAMBIO ORIGINALI WOLF.

La Wolf Safety Lamp Co. Ltd presenta una politica volta al miglioramento continuo dei propri prodotti. Eventuali modifiche al design possono venire apportate senza preavviso.



Le riparazioni vanno effettuate unicamente da personale competente



Wolf opladelig lommelygteserie Betjenings- og vedligeholdelsesvejledning bør gemmes - læs inden brug

EF-overensstemmelseserklæring

R-30, R-50 og R-55 opfylder alle relevante bestemmelser i direktiv 94/9/EF om eksplosionsfarlige atmosfærer (ATEX-udstyr) i kraft af den udstedte EF-typegodkendelsesattest, der påviser overensstemmelse med alle relevante harmoniseringsstandarder samt væsentlige sundheds- og sikkerhedskrav.

Den opladelige Wolf lommelygte er en selvstændig sikkerhedslygte, der er støbt i plast med høj slagstyrke, og som drives af en litiumionbatteripakke. Lyskilde for R-30 er en 6 V 4 W halogenpære, og lyskilde for R-50 og R-55 er 3 W lysdioder. R-30 og R-50 er godkendt som gruppe II, kategori 2 udstyr til anvendelse i zone 1 og 2 med potentielt eksplosive gasser, damp, tåge og støv, hvor temperaturklasse T4 (85°C maksimal overfladetemperatur) tillader det. R-55 er godkendt som gruppe II, kategori 1 udstyr til anvendelse i zone 0, 1 & 2 med potentielt eksplosionsfarlige gasser, damp og tåge, hvor temperaturklasse T4 tillader det.

Godkendelseskoder/certificering:

R-30  II 2 GD T85°C Ex e ib IIC T4 tD A21 IP67
Zona 1 (Omgivende temperatur -20°C til +40°C)
Halogen EF typegodkendelsesattest: **Baseefa05ATEX0068**

R-50  II 2 GD T85°C Ex ib IIC T4 tD A21 IP67
Zona 1 (Omgivende temperatur -20°C til +40°C)
Lysdiode EF typegodkendelsesattest: **Baseefa05ATEX0069**

R-55  II 1 G Ex ia IIC T4 IP67
Zona 0 (Omgivende temperatur -20°C til +40°C)
Lysdiode EF typegodkendelsesattest: **Baseefa05ATEX0069**

Bemyndiget Baseefa (2001) Ltd.
organ: Rockhead Business Park,
Staden Lane, Buxton,
SK17 9RZ, Storbritannien.
Bemyndiget organs nummer: 1180

Anvendte harmoniseringsstandarder:

EN60079-0:2004(+EN60079-0:2006), EN60079-7:2003, EN50020:2002,
EN61241-0:2004(+EN61241-0:2006), EN61241-1:2004

Beskyttelsesniveau mod indtrængning: **IP67** iht. EN60529:1992,

Opladelige Wolf lommelygte er certificeret i overensstemmelse med EMC-direktivet 89/336/EØF.

Produktet har CE-mærkning og er i overensstemmelse med alle relevante EF-direktiver.



Alex Jackson - teknisk direktør
Wolf Safety Lamp Company Ltd.

Sådan anvendes den opladelige Wolf lommelygte

Hvis den opladelige Wolf lommelygte beskadiges, skal den repareres i overensstemmelse med denne vejledning, inden den tages i brug igen. Må ikke anvendes, hvis den sorte udluftningshætte mangler. - (Fig. 4)

FORANSTALTNINGER: Se fig. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 11

Oplades i mindst 3 timer **inden brug**.

Sørg for, at linseholder og endedæksel altid sidder helt tæt. (Fig. 3)

Varighed i højeffekttilstand ≈ 3,5 timer

Varighed i laveffekttilstand ≈ 6,5 timer

Beskyttelse mod fuld afladning: Kredslobet slukker automatisk for lommelygten, når batteriet når en forudbestemt lav spænding. Lommelygten skal oplades igen inden videre brug.

Nødbelysningsstilstand: Nødbelysningsfunktionen tænder for lommelygten, hvis der sker en strømafbrydelse til opladeren. Lommelygten skal anbringes i opladeren og være slået 'TIL'.

Udskiftning af pære: (Se fig. 10, 11)

Udskiftning af sikring: (Se fig. 7, 8)

Rengøring: Benyt kun mild sæbe, vand og en blød børste. Må ikke nedsænkes.

Hvis lommelygten ikke lyser, eller

Hvis opladningskontrol kun viser øverste og nederste indikatorer:

- Sørg for, at linseholder og endedæksel på lommelygten altid sidder helt tæt. (Fig. 3)
- Sæt lommelygten til opladning, kontrollér at der angives ladning, fjern og tænd.
- Udskift pære (kun R-30), rengør opladerforbindelser, kontrollér at endedæksel sidder helt tæt.
- Fjern kassetten, undersøg kontakterne, afprøv kontinuiteten på sikringerne, udskift om nødvendigt (kun kompetent personale - se fig. 8).
- Sæt kassetten i igen. Gentag (A) og tænd.

R-271 batteriet benytter et litiumionsystem med to celler, der har en levetid på op til 500 fulde opladnings-/afladningscykler (til 70% af oprindelig kapacitet), og indbefatter et indbygget, indstøbt batteribeskyttelseskredslob. **R-271** batteriet skal udskiftes, når afladningsvarigheden er betydeligt kortere end ovenstående varigheder. Skal under opbevaring genoplades hver sjette måned. Batteriopllysninger: (Fig. 6) Udtagning: (Fig. 7) Stik: (Fig. 9)

Wolf opladere: RC-200 (12-24V) og RC-212: (12V) En rød lysdiode angiver, at der er strøm på opladeren. Opladning er fuldt kontrolleret for at eliminere "memory" på batteriet. Opladning afbrydes, når batteriet er helt opladet. Batterispændingen overvåges derefter, og der efteroplades efter behov (typisk ved at tilføre en vedligeholdelsesladning engang hver 7. dag). Opladningskontrol: (Fig. 16). Valg af stik til oplader: (Fig. 19)

RC-200 og RC-212 er 'CE'-mærkede i overensstemmelse med EMC-direktivet 89/336/EØF og opfylder kravene i EMC/auto-direktiv 95/54/EF vedrørende brug i udrykningskøretøjer (e11 mærkning).

- Må ikke oplades på farlige steder.
- Opladerkontakterne har lav udgangsspænding og er kortslutningsbeskyttede.
- Oplader fungerer i følgende omgivelser: +10°C til +25°C.
- Oplader er indtrængningsbeskyttet (IP20) og derved beskyttet mod skidt og fugt.
- Ventilationshullerne må ikke overdækkes.

Advarsel RC-452: Risiko for kortslutning ved forkert polaritet. (Se fig. 19)

Spidsstrøm (under en opladningsperiode på 3 timer) = 1,5 A
Spidsstrøm (standby - fuldt opladet) = 0,08 A maks.
Spidsstrøm (ingen lommelygte i opladeren) = 0,03 A maks.
Udgangsspænding overstiger ikke 14 V: ($U_0=14$ V)

RC-300 netadapteren er 'CE'-mærket i overensstemmelse med EMC-direktiv 89/336/EØF og lavspændingsdirektiv 73/23/EØF. (Fig. 19)

ADVARSEL:

DER MÅ KUN ANVENDES WOLF OPLADERE TIL DISSE PRODUKTER (SOM VIST I FIG. 19)

DER MÅ KUN ANVENDES ORIGINALE WOLF RESERVEDELE.

Wolf Safety Lamp Co. Ltd arbejder med en fortsat produktforbedringspolitik. Der kan foretages ændringer i design uden forudgående varsel.



Reparationer må kun foretages
af kompetente personer



Wolf oppladbare lykter

Drifts- og vedlikeholdsveiledning

Vennligst oppbevar - les før den brukes

EF-samsvarserklæring

R-30, R-50 og R-55 tilfredsstiller alle gjeldende retningslinjer i 94/9/EF eksplorative atmosfærer (ATEX-utstyr)-direktivet i kraft av det utstedte EF-typeprøvingssertifikatet og viser overensstemmelse med alle gjeldende harmoniserte standarder og essensielle helse- og sikkerhetskrav.

Wolf oppladbare lykter er selvstendige sikkerhetslykter som er støpt i plast og som tåler store støt og drives med en litiumion-batteripakke. R-30 har en 6V 4W halogen lyspæreklide og R-50 og R-55 har en 3W LED-lyskilde. R-30 og R-50 er godkjent i utstyrgruppe II, kategori 2 for bruk i sone 1 og 2 med mulige eksplorative gasser, røyk, damp og støv der T4-temperaturklassen / 85 °C maks. overflatetemperatur tillater det. R-55 er godkjent i utstyrgruppe II, kategori 1 for bruk i sone 0, 1 og 2 med mulige eksplorative gasser, røyk og damp der en T4-temperaturklasse tillates.

Godkjenningsskoder/-sertifisering:

R-30  II 2 GD T85 °C Ex e ib IIC T4 tD A21 IP67
Sone 1 (Omgivelsestemperatur -20 °C til +40 °C)
Halogen EF-typeprøvingssertifikat: **Baseefa05ATEX0068**

R-50  II 2 GD T85 °C Ex e ib IIC T4 tD A21 IP67
Sone 1 (Omgivelsestemperatur -20 °C til +40 °C)
LED EF-typeprøvingssertifikat: **Baseefa05ATEX0069**

R-55  II 1 G Ex ia IIC T4 IP67
Sone 0 (Omgivelsestemperatur -20 °C til +40 °C)
LED EF-typeprøvingssertifikat: **Baseefa05ATEX0069**

Underrettet Baseefa (2001) Ltd.
 organ: Rockhead Business Park,
 Staden Lane, Buxton,
 SK17 9RZ, Storbritannia.
 Underretningsnr.: **1180**

Harmoniserte standarder som anvendes:

EN60079-0:2004(+EN60079-0:2006), EN60079-7:2003, EN50020:2002,
 EN61241-0:2004(+EN61241-0:2006), EN61241-1:2004

Inntrengningsbeskyttelsesnivå: **IP67** til EN60529:1992,

Wolf oppladbare lykter er sertifisert i samsvar med 89/336/EØS EMC (elektromagnetiske forstyrrelser)-direktivet.

Produktet er CE-merket og viser at det er i samsvar med alle gjeldende EF-direktiver.



Alex Jackson - Teknisk direktør
 Wolf Safety Lamp Company Ltd.

Bruken av en Wolf oppladbar lykte

En skadet Wolf oppladbar lykte skal repareres i henhold til disse instruksjonene før den brukes. Ikke bruk den hvis den svarte ventilheten mangler. - (Fig. 4)

FORHOLDSREGLER: Se fig. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 11

Skal lades i minst 3 timer før den **tas i bruk**.

Påse at linseringen og endedekslet på lykten alltid er strammet godt til. (Fig. 3)

Lyser 3,5 timer i høyeffekt = stilling

Lyser 6,5 timer i laveffekt = stilling

Beskyttelse mot for stor utladning: Strømmen vil automatisk koples fra når batteriet når en forhåndsbestemt lav spenning. Lykten må lades på nytt før den brukes.

Nødlysstilling: Nødlysfunksjonen slår lykten på når strømtilførselen til laderen svikter. Lykten må plasseres i oppladningsapparatet med bryteren på ON.

Skifte lys: (Se fig. 10, 11)

Skifte sikring: (Se fig. 7, 8)

Rengjøring: Bare bruk mild såpe, vann og en myk børste.

Ikke senke ned i vann.

Hvis lykten ikke lyser eller

hvis indikatoren på laderen bare viser topp- og bunnindikatorene:

- Påse at linseringen og endedekslet på lykten alltid er strammet godt til. (Fig. 3)
- Plasser på laderen, kontroller indikatorene, fjern og skru på.
- Skift ut pæren (kun R-30), rengjør laddningsnaglene, kontroller at endedekslet er strammet godt til,
- Ta ut kassetten, kontroller forbindelsene, test sikringene, skift ut etter behov (kun fagpersonell, se figur 8).
- Sett på igjen kassetten, gjenta (A) og skru på.

R-271 batteriet benytter et litiumionsystem med to celler med en levetid på inntil 500 fulle oppladnings-/utladningssykluser (til 70 % av den opprinnelige kapasiteten) og innbefatter et integrert innkapslet batteribeskyttelseskrets. Skift ut **R-271** batteriet når utladningstiden er vesentlig kortere enn tidene som vises ovenfor.

Lad opp hver 6. måned ved lagring.

Batterierinformasjon: (Fig. 6). Uttrekking: (Fig. 7) Koplinger: (Fig. 9)

Wolf-ladere: RC-200 (12-24V) og RC-212: (12V) En rød LED-indikator viser strøm til laderen. Ladingen skjer uten at batteriet har et minne som "husker" når batteriet ikke ble fullt ladet og bruker denne nye lavere spenningen som maks. spenning. Ladingen slutter etter at batteriet er fullt ladet, deretter kontrolleres spenningen på batteriet. Batteriet klattelades etter behov (vanligvis hver 7. dag). Ladeindikator: (Fig. 16). Alternativer ved ladekopling: (Fig. 19)

RC-200 og RC-212 har CE-merking i samsvar med 89/336/EØS EMC-direktivet og er i samsvar med kravene i 95/54/EF EMC (kjøretøy)-direktiv for bruk ved nødkjøretøy (e11-merking).

- Ikke lade opp i et hasardiøst område.
- Ladeforbindelsene er beskyttet mot lav spenningsutgang og kortslutning.
- Omgivelsestemperaturen for laderen: +10 °C til +25 °C.
- Inntrengningsbeskyttelse IP20 på laderen for å beskytte mot støv og fuktighet.
- Ikke dekk til ventilasjonsspaltene.

Advarsel RC-452: Fare for kortslutning hvis polariteten er feil. (Fig. 19)

Toppstrøm (i en 3 times laddingsperiode)	= 1,5 A
Toppstrøm (standby - fullt ladet)	= 0,08 A maks.
Toppstrøm (uten lykt i laderen)	= 0,03 A maks.

Utgangsspenningen er ikke på mer enn 14 V: ($U_0 = 14 V$)

RC-300-strømsadaptoren er CE-merket i samsvar med 89/336/EØS EMC-direktivet og 73/23/EØS lavspenningsdirektivet. (Fig. 19)



ADVARSEL:

BARE BRUK WOLF-LADERE SAMMEN MED DISSE PRODUKTENE (SOM VIST I FIGUR 19)

BARE BRUK ORIGINALE WOLF-RESERVEDELER.

The Wolf Safety Lamp Co. Ltd's bedriftspolitik er å stadig forbedre sine produkter. Endringer i utformingen kan gjøres uten forvarsel.



Reparasjoner skal kun utføres av fagkyndige personer



Wolf uppladdningsbara ficklampsortiment

Instruktioner för användning och underhåll

Var god spara - läs innan användning

EC:s överensstämmelseförklaring

R-30, R-50 och R-55 uppfyller alla tillämpliga villkor av 94/9/EC-bestämmelser för explosiva atmosfärer (ATEX-utrustning) i kraft av det utgivna besiktningscertifikatet av EC-typ, påvisar överensstämmelse med alla tillämpliga överensstämmande standarder och väsentliga hälso- och säkerhetskrav.

Wolf uppladdningsbara ficklampor är helt slutna säkerhetsficklampor formade av stark stöttålig plast och drivs av litiumjonbatterier. R-30 har en 6V 4W-halogenlampsljuslåda och R-50 och R-55 har 3W-lysdiodsluslåda. R-30 och R-50 är godkända som grupp II, kategori 2-utrustning för användning i zon 1 & 2 möjligt explosiva gaser, ångor, dimma och damm där T4 temperaturklass/85°C maximala temperaturer för ytor tillåts. R-55 är godkänd som grupp II, kategori 1-utrustning för användning i zon 0, 1 & 2 möjligt explosiva gaser, ångor, och dimmor där T4-temperaturklasser tillåts.

Godkännande koder/certifiering:

R-30  II 2 GD T85°C Ex e ib IIC T4 tD A21 IP67
Zon 1 (Temperaturmiljö -20°C till +40°C)
Halogen EC-typbesiktningscertifikat: **Baseefa05ATEX0068**

R-50  II 2 GD T85°C Ex ib IIC T4 tD A21 IP67
Zon 1 (Temperaturmiljö -20°C till +40°C)
LED EC-typbesiktningscertifikat: **Baseefa05ATEX0069**

R-55  II 1 G Ex ia IIC T4 IP67
Zon 0 (Temperaturmiljö -20°C till +40°C)
LED EC-typbesiktningscertifikat: **Baseefa05ATEX0069**

Underrättad Baseefa (2001) Ltd.
Hölje: Rockhead Business Park,
Staden Lane, Buxton,
SK17 9RZ, UK.
Underrättat nummer på hölje: **1180**

Överensstämmande standarder tillämpade:

EN60079-0:2004(+EN60079-0:2006), EN60079-7:2003, EN50020:2002,
EN61241-0:2004(+EN61241-0:2006), EN61241-1:2004

Inträngande skyddsnivå: **IP67** till EN60529:1992,

Wolf uppladdningsbara ficklampor är certifierade i överensstämmelse med 89/336/ECC EMC-bestämmelsen.

Produkten är CE-märkt vilket påvisar överensstämmande med alla tillämpliga EC-föreskrifter.



Alex Jackson - Teknisk chef
Wolf Safety Lamp Company Ltd.

Användning av Wolf uppladdningsbar ficklampa

En skadad Wolf uppladdningsbar ficklampa skall repareras i överensstämmelse med dessa instruktioner, innan den används igen.

Använd inte om svart ventillock saknas. - (Bild 4)

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER: Se bilderna 1, 2, 3, 4, 5, 6, 11

Före användning, ladda i minst tre timmar.

Se till att ficklampas linsring och slutlock alltid är slutna. (Bild 3)

Varaktighet i högeffektläge = 3,5 timmar

Varaktighet i lågeffektläge = 6,5 timmar

Långt urladdningsskydd: Strömkretsen kommer automatiskt att stänga av ficklampan när batteriet uppnått en förinställd låg spänningsnivå. Ficklampan måste återuppladdas innan fortsatt användning.

Nödljusläge: Nödljuset funktionen aktiverar ficklampan när ett strömbavbrott i laddaren inträffar. Ficklampan måste placeras påslagen i laddaren.

Ersättning av lampa: (Se bilderna 10, 11)

Ersättning av säkring: (Se bilderna 7, 8)

Rengöring: Använd endast en mild tvål och vatten och en mjuk borste. Doppa inte den.

Om ficklampan inte tänds eller;

Om uppladdningsindikering endast visas på över- och underindikatorerna:

- Se till att ficklampas linsring och slutlock alltid är slutet. (Bild 3)
- B. Se till att laddning, kontrollera indikatorn, ta ur och aktivera.
- C. Ersätt glödlampa (endast R-30), rengör laddningsfästena, kontrollera att slutlocket är ordentligt slutet.
- D. Ta bort kassetten, kontrollera kontaktarna, kontrollera säkringarnas kontinuitet, ersätt om så behövs (endast kvalificerad personal; se bild 8).
- E. Sätt tillbaka kassetten, repetera (A) och slå på.

R-271-batteriet använder ett tvåcells litiumjonsystem med en livslängd på upp till 500 fullständiga återuppladdning/urladdningscyklar (till 70 % ursprunglig kapacitet), och innehåller en integrerad batterisäkyddad krets. Ersätt **R-271-batteriet** när urladdningsvaraktigheten är en aning kortare än de varaktigheter som visas ovan.

Ladda upp varje halvår vid förvaring.

Batterinformation: (Bild 6). Uttagning: (Bild 7) Anslutningar: (Bild 9)

Wolf-laddare: RC-200 (12-24V) och RC-212: (12V) En röd lysdiod visar strömmen till laddaren. Uppladdning är fullständigt hanterad för att radera batteriminnet. Uppladdning tas bort när batteriet är fullt uppladdat, batterispänningen är då övervakad; en påfyllningsuppladdning tillämpas vid behov (vanligtvis appliceras en långsam uppladdning en gång var sjunde dag). Laddningsindikering: (Bild 16). Alternativ för laddningsanslutning: (Bild 19)

RC-200 och RC-212 är CE-märkta i överensstämmelse med 89/336/EEC EMC-bestämmelsen, och rättar sig efter 95/54/EC EMC-bilbestämmelserna för användning i utryckningsfordon (e11-beteckning).

- Ladda inte i riskfyllda områden.
- Laddningskontaktarna sänder lågspänning och är skyddade mot kortslutning.
- Arbetsmiljö för laddare: +10°C till +25°C.
- Laddarens IP20-inträngningsskydd, skyddar från smuts och fuktighet.
- Täck inte ventilationsspringorna.

Varning RC-452: risk för kortslutning om polariteten är felaktig. (Se bild 19)

Toppström (under tre tim. laddningsperiod)	= 1.5A
Toppström (standby - fullt uppladdad)	= 0.08A max.
Toppström (ingen ficklampa i laddare)	= 0.03A max.
Uppspänning överskrider inte 14V: (U _L =14V)	

RC-300 huvudadapter är CE-märkt i överensstämmelse med 89/336/EEC-bestämmelsen och 73/23/EEC-lågspänningsbestämmelsen. (Bild 19)



VARNING:

ANVÄND ENDAST WOLF-LADDARE MED DESSA PRODUKTER (SOM VISAS PÅ BILD 19)

ANVÄND ENDAST ÄKTA WOLF-RESERVDELAR.

The Wolf Safety Lamp Co. Ltd har en policy om kontinuerlig produktförbättring. Ändringar i designen kan göras utan föregående varsel.



reparationer får endast utföras
av kompetenta personer



Wolf Serie Herlaadbare Zaklampen

Bediening en Onderhoudsvoorschriften

goed bewaren - lezen vóór het gebruik a.u.b.

EG Verklaring van Overeenstemming

De R-30, R-50 en R-55 voldoen aan alle relevante voorwaarden van de 94/9/EG Explosieve Omgeving (ATEX-apparatuur) Richtlijn ingevolge de afgegeven EG-typeverklaring, waarmee aan alle relevante geharmoniseerde normen en essentiële gezondheids- en veiligheidsseisen tegemoet gekomen wordt.

Wolf Herlaadbare Zaklampen zijn onafhankelijk werkende veiligheidslampen, gevormd in sterk schokbestendig plastic en gevoed door een Lithiumionenbatterij. De R-30 heeft een 6V 4W halogeenlamp als lichtbron, en de R-50 en R-55 hebben 3W LED lichtbronnen. De R-30 en de R-50 zijn goedgekeurd als Groep II, Categorie 2 materiaal voor gebruik in Zone 1 & 2 potentieel explosief gas, damp, nevel en stof, waarvoor de T4 temperatuurklasse/85°C oppervlaktetemperatuur geldt. De R-55 is goedgekeurd als Groep II, Categorie 1 materiaal voor gebruik in Zone 0, 1 & 2 potentieel explosief gas, damp, nevel en stof, waarvoor de T4 temperatuurklasse geldt.

Keuringscodes/Certificatie:

R-30  II 2 GD T85°C Ex e ib IIC T4 tD A21 IP67
Zone 1 (Omgevingstemperatuur -20°C tot +40°C)
Halogeen EC-type Inspectiecertificaat: **Baseefa05ATEX0068**

R-50  II 2 GD T85°C Ex ib IIC T4 tD A21 IP67
Zone 1 (Omgevingstemperatuur -20°C tot +40°C)
LED EC-type Inspectiecertificaat: **Baseefa05ATEX0069**

R-55  II 1 G Ex ia IIC T4 IP67
Zone 0 (Omgevingstemperatuur -20°C tot +40°C)
LED EC-type Inspectiecertificaat: **Baseefa05ATEX0069**

Aangemelde Baseefa (2001) Ltd.
 instantie: Rockhead Business Park,
 Staden Lane, Buxton,
 SK17 9RZ, UK.
 Aangemelde instantie nr.: 1180

Toegepaste harmonisatienormen:

EN60079-0:2004(+EN60079-0:2006), EN60079-7:2003, EN50020:2002,
 EN61241-0:2004(+EN61241-0:2006), EN61241-1:2004

Stof- en waterdichtheidsgraad: **IP67** volgens EN60529:1992,

Wolf Herlaadbare Zaklampen zijn gewaarmerkt conform de 89/336/EEC EMC Richtlijn.

Dit product is voorzien van het CE-symbool om aan te geven dat aan alle relevante EC-richtlijnen wordt voldaan.



Alex Jackson - Technisch Directeur
 Wolf Safety Lamp Company Ltd

Gebruiksaanwijzing voor de Wolf Herlaadbare Zaklamp

Bij beschadiging dient de Wolf Herlaadbare Zaklamp conform deze aanwijzingen gerepareerd te worden alvorens deze opnieuw te gebruiken. Niet gebruiken wanneer de zwarte ontluichtingsdop ontbreekt. - (Fig. 4)

VOORZORGSMATREGELLEN: Zie Figuren 1, 2, 3, 4, 5, 6 en 11

Vóór het gebruik tenminste 3 uur opladen.

Zorg dat de lensring en het sluitstuk van de zaklamp altijd goed vastzitten. (Fig. 3)

Gebruiksduur bij Hoog Stroomverbruik plm. 3½ uur
 Gebruiksduur bij Laag Stroomverbruik plm. 6½ uur

Bescherming tegen uitputting van de batterij: Het schakelsysteem schakelt de zaklamp automatisch uit als het voltage van de batterij toe beneden een vooraf ingesteld punt daalt. De zaklamp dient dan vóór het verdere gebruik opnieuw te worden opgeladen.

Noodverlichting: De noodverlichtingfunctie schakelt de zaklamp aan wanneer de stroom naar het laadapparaat uitvalt. De zaklamp dient in het laadapparaat in de AAN-stand te worden geplaatst.

Het Vervangen van de Lamp: (Zie Figuren 10 en 11)

Het Vervangen van de Zekering: (Zie Figuren 7 en 8)

Reinigen: Gebruik uitsluitend zachte zeep, water en een zacht borsteltje. Niet in water onderdompelen.

Als de zaklamp niet werkt; of

Als alleen de bovenste en onderste indicatoren tijdens het opladen aanstaan:

- Zorg dat de lensring en het sluitstuk van de lamp altijd goed vastzitten. (Fig. 3)
- Op het laadapparaat plaatsen, de indicatie controleren, afnemen en aanzetten.
- Lamp vervangen (alleen R-30), de aansluiting naar het laadapparaat reinigen, controleren of het sluitstuk goed is vastgezet,
- De cassette verwijderen, contacten inspecteren, de continuïteit van de zekeringen testen, zo nodig vervangen (alleen bevoegd personeel; zie fig. 8).
- De cassette terugzetten, (A) herhalen en aanzetten.

De R-271 batterij heeft een tweecellig Lithiumionensysteem voor maximaal 500 volledige op- en ontladingscycli (tot 70% van de oorspronkelijke capaciteit), en bevat een integraal ingesloten batterijbeschermingscircuit. Vervang de **R-271** batterij wanneer de ontladingsduur aanzienlijk korter is dan hierboven is aangegeven. Om de 6 maanden opladen wanneer niet in gebruik. Batterij-informatie: (Fig. 6). Uitnemen: (Fig. 7) Aansluitingen: (Fig. 9)

Wolf Laadapparaten: RC-200 (12-24V) en RC-212: (12V). Een rode LED-indicator geeft de stroomtoevoer naar het laadapparaat aan. Het opladen wordt volledig beheerst om batterijgeheugen te voorkomen. Het oplaadproces wordt gestaakt zodra de batterij volledig is opgeladen, waarna het voltage van de batterij wordt gecontroleerd; zo nodig kan tussendoor worden bijgeladen (bijvoorbeeld om de 7 dagen bijladen). Laadindicatie: (Fig. 16). Laadapparaat Aansluitopties: (Fig. 19)

De **RC-200** en de **RC-212** hebben een 'CE' aanduiding conform de 89/336/EEC EMC Richtlijn, en voldoen aan de eisen ten aanzien van 95/54/EC Automotive EMC Richtlijn voor het gebruik in hulpverleningsvoertuigen (goedkeuringsnummer e11).

- Niet in een gevaarlijke omgeving opladen.
- De contactpunten van het laadapparaat geven een laag voltage af en zijn beschermd tegen kortsluiting.
- Omgevingstemperatuur voor het laadapparaat: +10°C tot +25°C.
- Laadapparaat heeft een beschermingsgraad van IP20 tegen het indringen van vuil en vocht.
- De ventilatiesleuven niet bedekken.

Waarschuwing RC-452: kortsluitingsgevaar bij incorrecte polariteit. (Zie Fig. 19)

Piekstroom (tijdens de oplaadperiode van 3 uur) = 1,5A
 Piekstroom (stand-by - volledig opgeladen) = 0,08A max.
 Piekstroom (zonder zaklamp in het laadapparaat) = 0,03A max.
 Uitgangsspanning niet boven 14V: (U_s=14V)

De **RC-300 Adapter voor het Hoofddet** heeft een 'CE' aanduiding conform de 89/336/EEC EMC Richtlijn en de 73/23/EEC Laagspanningsrichtlijn. (Fig. 19)



WAARSCHUWING:

GEBRUIK VOOR DEZE PRODUCTEN UITSLUITEND WOLF LAADAPPARATEN (ZOAIS FIG. 19 LAAT ZIEN)

GEBRUIK UITSLUITEND ORIGINELE WOLF-ONDERDELEN.

De Wolf Safety Lamp Co. Ltd werkt voortdurend aan de verbetering van haar producten. Ontwerpwijzigingen kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden aangebracht.



zorg dat reparaties uitsluitend door de daartoe bevoegde personen worden uitgevoerd



Σειρά επαναφορτιζόμενων φακών Wolf
Οδηγίες λειτουργίας και συντήρησης
Φροντίστε να τις φυλάξετε και να τις διαβάσετε πριν από τη
χρήση.

ΕΚ Δήλωση Συμμόρφωσης

Τα μοντέλα R-30, R-50 και R-55 πληρούν όλες τις σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 94/9/ΕΚ περί εκρηκτικών ατμοσφαιρίων (εξοπλισμός σε εκρηκτικές ατμοσφαιρές) δύναμη τον εκδοθέντος πιστοποιητικού εξέτασης τύπου ΕΚ, επιδεικνύοντας συμμόρφωση προς όλα τα σχετικά εναρμονισμένα πρότυπα και τις ουσιαστικές απαιτήσεις υγιεινής και ασφαλείας.

Οι επαναφορτιζόμενοι φακοί Wolf είναι αυτόνομοι φακοί ασφαλείας, καλυπνύονται σε πλαστικό υψηλής αντοχής σε κρούση και τροφοδοτούνται από συστοιχία μπαταριών ιόντων λιθίου. Ο R-30 διαθέτει πηγή φωτισμού μέσω λυχνίας αλογόνου 6V 4W και οι R-50 και R-55 διαθέτουν πηγή φωτισμού LED 3W. Τα μοντέλα R-30 και R-50 είναι εγκεκριμένα ως εξοπλισμός Ομάδας II, Κατηγορίας 2 για χρήση σε δυνητικά εκρηκτικό περιβάλλον ζώνης 1 & 2 με αέρια, ατμούς, συγκεντρώσεις σταγονιδίων και σκόνης, όπου το επιτρέπει η κατηγορία θερμοκρασίας T4/ μέγιστη θερμοκρασία επιφάνειας 85°C. Το μοντέλο R-55 είναι εγκεκριμένο ως εξοπλισμός Ομάδας II, Κατηγορίας 1 για χρήση σε δυνητικά εκρηκτικό περιβάλλον ζώνης 0, 1 & 2 με αέρια, ατμούς, συγκεντρώσεις σταγονιδίων και σκόνης, όπου το επιτρέπει η κατηγορία θερμοκρασίας T4.

Κωδικοί έγκρισης/Πιστοποίησης:

R-30
Ζώνη 1
Αλογόνο
II 2 GD T85°C Ex e ib IIC T4 tD A21 IP67
(Θερμοκρασία περιβάλλοντος από -20°C έως +40°C)
Πιστοποιητικό εξέτασης τύπου ΕΚ: **Baseefa05ATEX0068**

R-50
Ζώνη 1
LED
II 2 GD T85°C Ex ib IIC T4 tD A21 IP67
(Θερμοκρασία περιβάλλοντος -20°C έως +40°C)
Πιστοποιητικό εξέτασης τύπου ΕΚ: **Baseefa05ATEX0069**

R-55
Ζώνη 0
LED
II 1 G Ex ia IIC T4 IP67
(Θερμοκρασία περιβάλλοντος -20°C έως +40°C)
Πιστοποιητικό εξέτασης τύπου ΕΚ: **Baseefa05ATEX0069**

Διακοινωμένος
οργανισμός:
Baseefa (2001) Ltd.
Rockhead Business Park,
Staden Lane, Buxton,
SK17 9RZ, UK.
Αριθμός διακοινωμένου οργανισμού: **1180**

Εφαρμοζόμενα εναρμονισμένα πρότυπα:

EN60079-0:2004(+EN60079-0:2006), EN60079-7:2003, EN50020:2002,
EN61241-0:2004(+EN61241-0:2006), EN61241-1:2004

Επίπεδο προστασίας εισόδου: **IP67** σύμφωνα με το EN60529:1992,
Οι επαναφορτιζόμενοι φακοί Wolf έχουν πιστοποιημένη συμμόρφωση προς την οδηγία 89/336/ΕΟΚ περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας.

Το προϊόν φέρει σήμανση CE που αποδεικνύει συμμόρφωση προς όλες τις σχετικές οδηγίες ΕΚ.



Alex Jackson – Τεχνικός Διευθυντής,
Wolf Safety Lamp Company Ltd.

Χρήση του επαναφορτιζόμενου φακού Wolf

Κάθε κατεστραμμένος επαναφορτιζόμενος φακός Wolf θα πρέπει να επισκευάζεται σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, προτού τεθεί ξανά σε λειτουργία. Μην τον χρησιμοποιείτε αν λείπει η μαύρη προστατευτική καλύπτρα της οπής εξερισμού. - (Εικ. 4)

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ: Δείτε Εικ. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 11

Πριν από τη χρήση, φορτίστε το φακό για τουλάχιστον 3 ώρες. Σιγουρευτείτε ότι ο δακτύλιος του φακού και το κάλυμμα στην άκρη είναι πάντοτε καλά σφηνωμένα. (Εικ. 3)
Διάρκεια σε τρόπο λειτουργίας υψηλής ισχύος ≈ 3,5 ώρες
Διάρκεια σε τρόπο λειτουργίας χαμηλής ισχύος ≈ 6,5 ώρες

Προστασία από βαθιά αποφόρτιση: Το κύκλωμα θα οβήσει αυτόματα το φακό μόλις η μπαταρία φθάσει σε προκαθορισμένη χαμηλή τάση. Ο φακός πρέπει να επαναφορτιστεί πριν από περαιτέρω χρήση.

Τρόπος λειτουργίας φωτισμού έκτακτης ανάγκης: Η λειτουργία φωτισμού έκτακτης ανάγκης ανάβει το φακό όταν υπάρχει διακοπή ισχύος στο φορτιστή. Ο φακός πρέπει να τοποθετηθεί στο φορτιστή με το διακόπτη στη θέση «ON».

Αντικατάσταση λυχνίας: (Δείτε Εικ. 10, 11)

Αντικατάσταση ηλεκτρικής ασφάλειας: (Δείτε Εικ. 7, 8)

Καθαρισμός: Χρησιμοποιήστε μόνο ήπιο σαπούνι και νερό και μαλακή βούρτσα.

Μην εμβαπτίζετε το φακό σε υγρά.

Αν ο φακός δεν μπορεί να ανάψει, ή

Αν κατά τη φόρτιση ανάβουν μόνο οι επάνω και κάτω ενδείξεις:

- Σιγουρευτείτε ότι ο δακτύλιος του φακού και το κάλυμμα στην άκρη είναι πάντοτε καλά σφηνωμένα. (Εικ. 3)
- Τοποθετήστε το φακό στο φορτιστή, ελέγξτε τις ενδείξεις, βγάλτε τον και ανάψτε τον.
- Αντικαταστήστε τη λυχνία (μόνο στον R-30), καθαρίστε τις επαφές φόρτισης και ελέγξτε αν το κάλυμμα στην άκρη είναι καλά σφηνωμένο.
- Αφαιρέστε την κασέτα, ελέγξτε τις μπαταρίες, δοκιμάστε όλη τη σειρά των ασφαλειών και αντικαταστήστε όσες απαιτείται (μόνο τεχνικά κατάλληλο προσωπικό, δείτε Εικ. 8).
- Προσαρμόστε πάλι την κασέτα στη θέση της, επαναλάβετε το βήμα (Α) και ανάψτε το φακό.

Η μπαταρία του **R-271** χρησιμοποιεί σύστημα δύο στοιχείων ιόντων λιθίου με διάρκεια ζωής έως και 500 κύκλων πλήρους φόρτισης/εκφόρτισης (έως 70% της συνολικής χωρητικότητας) και διαθέτει ενσωματωμένο ενθλασμένο κύκλωμα προστασίας της μπαταρίας. Αντικαταστήστε την μπαταρία του **R-271** όταν η διάρκεια εκφόρτισης είναι σημαντικά συντομότερη από τις προαναφερόμενες. Επαναφορτίστε το φακό κάθε εξάμηνο όταν δεν τον χρησιμοποιείτε. Πληροφορίες για την μπαταρία: (Εικ. 6). Εξάγννη: (Εικ. 7) Συνδέσεις: (Εικ. 9)

Φορτιστές Wolf: RC-200 (12-24V) και RC-212: (12V) Ένας κόκκινος ενδείκτης LED δείχνει την ισχύ στο φορτιστή. Η φόρτιση είναι πλήρως ελεγχόμενη για να εξαιρεθεί η περίπτωση τιμής χαμηλής φόρτισης στη μνήμη της μπαταρίας. Ο φορτιστής αφαιρείται μόλις η μπαταρία φορτιστεί πλήρως και τότε παρακολουθείται η τάση της μπαταρίας. Μια πλήρης φόρτιση γίνεται ανάλογα με τις ανάγκες (συνήθως πραγματοποιείται βραδεία φόρτιση μία φορά κάθε 7 ημέρες). Ένδειξη φόρτισης: (Εικ. 16). Επιλογές σύνδεσης φορτιστή: (Εικ. 19)

Τα μοντέλα **RC-200** και **RC-212** έχουν σήμανση «CE» σε συμμόρφωση προς την οδηγία 89/336/ΕΟΚ περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας και συμμορφώνονται προς τις απαιτήσεις της οδηγίας 95/54/ΕΚ περί αυτοκινητιστικής ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας για χρήση σε οχήματα έκτακτης ανάγκης (σήμανση e11).

- Μη φορτίστε σε επικινδύνου περιοχή.
- Οι επαφές του φορτιστή έχουν προστασία έναντι εξόδου χαμηλής τάσης και βραχυκυκλώματος.
- Λειτουργικό περιβάλλον φορτιστή: +10°C έως +25°C.
- IP20 προστασία εισόδου φορτιστή, προστασία από βρομιά και υγρασία.
- Μην καλύπτετε τις σχισμές εξερισμού.

Προειδοποίηση για τον RC-452: κίνδυνος βραχυκυκλώματος αν η πολικότητα είναι εσφαλμένη. (Δείτε Εικ. 19)

Ρεύμα κορυφής (σε περίοδο 3ωρης φόρτισης) = 1,5A
Ρεύμα κορυφής (σε αναμονή – όταν είναι πλήρως φορτισμένος) = 0,08A μέγιστο
Ρεύμα κορυφής (χωρίς φακό στο φορτιστή) = 0,03A μέγιστο
Η τάση εξόδου δεν υπερβαίνει τα 14V: (U_o=14V)

Ο προσαρμογέας ηλεκτρικού δικτύου του RC300 έχει σήμανση «CE» σε συμμόρφωση προς την οδηγία 89/336/ΕΟΚ περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (EMC) και την οδηγία 73/23/ΕΟΚ περί χαμηλής τάσης. (Εικ. 19)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ ΦΟΡΤΙΣΤΕΣ WOLF ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΑΥΤΑ (ΟΠΩΣ ΦΑΙΝΕΤΑΙ ΣΤΗΝ ΕΙΚ. 19)

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ ΓΝΗΣΙΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ WOLF.

Η Wolf Safety Lamp Co. Ltd εφαρμόζει μια πολιτική συνεχούς βελτίωσης των προϊόντων. Ενδέχεται να γίνουν αλλαγές στις λεπτομέρειες σχεδίασης χωρίς να προηγηθεί ειδοποίηση.



Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από
τεχνικά κατάλληλα άτομα.



Gama de Lanternas Recarregáveis Wolf Instruções de Funcionamento e Manutenção Guarde estas instruções - leia antes de utilizar o produto

Declaração de Conformidade CE

As lanternas R-30, R-50 e R-55 estão em conformidade com todas as disposições da Directiva 94/9/CE Atmosferas Explosivas (Equipamento ATEX) em virtude da emissão do Certificado de Exame CE de Tipo, demonstrando estar em concordância com todas as normas harmonizadas e requisitos de segurança relevantes.

As Lanternas Recarregáveis Wolf são lanternas com pilha primária incorporada e com corpo em plástico moldado resistente a impactos elevados e alimentadas por um conjunto de baterias de lões de Lítio. A R-30 inclui uma lâmpada de halógeno de 6V 4W e as lanternas R-50 e R-55 incluem fontes de luz LED de 3W. As lanternas R-30 e R-50 foram aprovadas como equipamento do Grupo II, Categoria 2 para utilização em zonas 1 & 2 de gases, vapores, neblinas ou poeiras potencialmente explosivas, que permitem temperatura máxima de classe T4/85° à superfície. A lanterna R-55 está aprovada como equipamento do Grupo II, Categoria 1 para utilização em zonas 0, 1 & 2 de gás, vapor e neblina potencialmente explosivas que permitem uma temperatura de classe T4.

Códigos de Aprovação/Certificação:

R-30 II 2 GD T85°C Ex e ib IIC T4 tD A21 IP67
Zona 1 (Temperatura ambiente -20°C a +40°C)
Halógeno Certificado CE de Exame de Tipo: **Baseefa05ATEX0068**

R-50 II 2 GD T85°C Ex ib IIC T4 tD A21 IP67
Zona 1 (Temperatura ambiente -20°C a +40°C)
LED Certificado CE de Exame de Tipo: **Baseefa05ATEX0069**

R-55 II 1 G Ex ia IIC T4 IP67
Zona 0 (Temperatura ambiente -20°C a +40°C)
LED Certificado CE de Exame de Tipo: **Baseefa05ATEX0069**

Entidade: Baseefa (2001) Ltd.
Notificada: Rockhead Business Park,
Staden Lane, Buxton,
SK17 9RZ, UK.
Entidade notificada n.º: **1180**

Normas harmonizadas aplicadas:

EN60079-0:2004(+EN60079-0:2006), EN60079-7:2003, EN50020:2002,
EN61241-0:2004(+EN61241-0:2006), EN61241-1:2004

Nível de protecção Ingress: **IP67** a EN60529:1992,

As Lanternas Recarregáveis Wolf estão certificadas em conformidade com a Directiva CEM 89/336/CEE.

Este produto tem a marca CE mostrando estar em conformidade com todas as Directivas CE relevantes



Alex Jackson - Director Técnico
Wolf Safety Lamp Company Ltd.

Utilizar a Lanterna Recarregável Wolf

Qualquer Lanterna Recarregável Wolf danificada deve ser reparada de acordo com estas instruções antes de voltar a ser utilizada. Não utilize a lanterna se a tampa preta de ventilação estiver em falta. - (Fig. 4)

PRECAUÇÕES: Ver Figs. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 11

Antes de utilizar, carregue a bateria durante pelo menos 3 horas. **Certifique-se de que o anel da lente e tampa da extremidade estão sempre firmemente enroscadas. (Fig. 3)**

Duração em Modo 'Alta Intensidade' (High Power) = 3,5 horas
Duração em Modo 'Baixa Intensidade' (Low Power) = 6,5 horas

Protecção contra descarga excessiva: O circuito desliga automaticamente a lanterna assim que a bateria alcançar um pré-determinado nível baixo de potência. A lanterna terá de ser recarregada antes de voltar a ser utilizada.

Iluminação em caso de emergência: A função de iluminação de emergência liga a lanterna se ocorrer uma falha de energia ao carregador. Deverá colocar a lanterna no carregador com indicação 'ON' (Ligado).

Substituição da Lâmpada: (Ver Figs. 10, 11)

Substituição do Fusível: (Ver Figs. 7, 8)

Limpar: Utilize apenas sabão suave, água e uma escova macia. Não coloque dentro de água.

Se a lanterna não se ligar ou;

Se a indicação da bateria apenas mostrar os indicadores máximo e mínimo:

- Certifique-se de que o anel da lente e tampa da extremidade estão sempre firmemente enroscadas. (Fig. 3)
- Coloque a carregar, verifique o indicador, retire do carregador e ligue.
- Substitua a lâmpada (apenas para R-30), limpe os pinos do carregador, verifique se a tampa da extremidade está bem apertada,
- Retire a cassette, verifique os contactos, verifique a continuidade dos fusíveis, substitua conforme necessário (apenas pessoal competente; ver fig. 8).
- Volte a colocar a cassette, repita (A) e ligue a lanterna.

A bateria R-271 utiliza um sistema de duas células de lões de Lítio com vida útil até 500 ciclos de carga completa/descarga (com 70% da capacidade original), e integra um circuito encapsulado completo para protecção da bateria. Substitua a bateria **R-271** quando a duração de utilização é significativamente inferior aos períodos indicados em cima. Recarregue de seis em seis meses quando não estiver em utilização. Informações sobre a bateria: (Fig. 6). Retirar: (Fig. 7) Ligações: (Fig. 9)

Carregadores Wolf: RC-200 (12-24V) e RC-212: (12V) Um indicador LED vermelho indica que o carregador está ligado à corrente. A bateria é carregada de modo a eliminar a 'memória' anterior. A carga é interrompida assim que a bateria estiver carregada e a potência é monitorizada; a bateria é recarregada conforme necessário (geralmente com um carregamento lento de 7 em 7 dias). Indicador de Carga: (Fig. 16). Opções para Ligar o Carregador: (Fig. 19)

Os carregadores RC-200 e RC-212 têm a marca 'CE' de acordo com a Directiva CEM 89/336/CEE, e encontram-se em conformidade com os requisitos da Directiva CEM para Veículos a Motor 95/54/CE para uso em veículos de emergência (marcação e11).

- Não carregar em Zona Perigosa.
- Os contactos do carregador são de baixa potência e com protecção contra curto-circuitos.
- Ambiente de funcionamento do carregador: +10°C a +25°C.
- Protecção do carregador Ingress IP20, proteger de sujidade e humidade.
- Não obstruir as ranhuras de ventilação.

Aviso RC-452: risco de curto-circuito se a polaridade não for correcta. (Ver Fig. 19)

Corrente máxima (carregamento durante 3 horas) = 1.5A
Corrente máxima (em standby - completamente carregada) = 0.08A máx.
Corrente máxima (sem lanterna no carregador) = 0.03A máx.
A potência de saída não excede 14V: (U_i=14V)

O **Adaptador RC-300 para Ligação à Corrente** tem a marca 'CE' em conformidade com a Directiva CEM 89/336/CEE e com a Directiva 73/23/CEE para Equipamentos de Baixa Tensão. (Fig. 19)



AVISO:

USAR APENAS CARREGADORES WOLF COM ESTES PRODUTOS (CONFORME INDICADO NA FIG. 19)

USAR APENAS PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO ORIGINAIS DA MARCA WOLF.

A Wolf Safety Lamp Co. Ltd tem um política de melhoramento continuo do produto. Poderão efectuar-se pequenas alterações ao design dos produtos sem aviso prévio.



Qualquer reparação deve ser efectuada apenas por pessoas competentes para esse efeito



Серия перезаряжаемых электрических фонарей Wolf
Инструкции по эксплуатации и техобслуживанию
Пожалуйста, сохраните эти инструкции и ознакомьтесь с
ними перед эксплуатацией

Декларация соответствия нормам ЕС

Модели R-30, R-50 и R-55 отвечают требованиям всех соответствующих положений Директивы 94/9/ЕС по оборудованию, используемому во взрывоопасных средах (ATEX). Это подтверждается свидетельством о проверке образца ЕС, выполнением требований всех соответствующих гармонизированных стандартов и требований по охране труда и технике безопасности.

Перезаряжаемые фонари Wolf - это автономные безопасные фонари в литом корпусе из ударопрочной пластмассы, питаемые аккумуляторной батареей из литий-ионных элементов. Модель R-30 снабжена галогеновой лампой 6 В, 4 Вт, а модели R-50 и R-55 снабжены светодиодом 3 Вт. Модели R-30 и R-50 одобрены в качестве оборудования группы II, категории 2 для использования в зонах 1 и 2 с потенциально взрывоопасными газами, парами, туманом и пылью, с допустимым температурным классом T4/ с максимальной температурой поверхностей 85°C. Модель R-55 одобрена в качестве оборудования группы II, категории 1 для использования в зонах 0, 1 и 2 с потенциально взрывоопасными газами, парами и туманом, с допустимым температурным классом T4.

Утвержденные коды / сертификация:

R-30 II 2 GD T85°C Ex ib IIC T4 ID A21 IP67
Зона 1 (температура окружающей среды от -20°C до +40°C)
лампа Свидетельство о проверке образца ЕС: **Baseefa05ATEX0068**

R-50 II 2 GD T85°C Ex ib IIC T4 ID A21 IP67
зона 1 (температура окружающей среды от -20°C до +40°C)
светодиод Свидетельство о проверке образца ЕС: **Baseefa05ATEX0069**

R-55 II 1 G Ex ia IIC T4 IP67
зона 0 (температура окружающей среды от -20°C до +40°C)
светодиод Свидетельство о проверке образца ЕС: **Baseefa05ATEX0069**

Уполномоченный орган: Baseefa (2001) Ltd.
Rockhead Business Park,
Staden Lane, Buxton,
SK17 9RZ, UK (Великобритания).
Номер уполномоченного органа: **1180**

Применимые гармонизированные стандарты:

EN60079-0:2004(+EN60079-0:2006), EN60079-7:2003, EN50020:2002,
EN61241-0:2004(+EN61241-0:2006), EN61241-1:2004

Класс защиты от проникновения пыли и влаги: IP67 согласно
EN60529:1992,

Перезаряжаемые фонари Wolf сертифицированы на соответствие требованиям Директивы 89/336/ЕЕС EMC (по электромагнитной совместимости).

Данный продукт имеет маркировку CE, показывающую соответствие всем применимым директивам ЕС.



Алекс Джексон – технический директор
Wolf Safety Lamp Company Ltd.

Пользование перезаряжаемым фонарем Wolf

В случае неисправности перезаряжаемого фонаря Wolf необходимо перед использованием отремонтировать его в соответствии с настоящими инструкциями. Не пользуйтесь фонарем, если на нем отсутствует черная выпускная крышка (рис. 4).

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ: см. рис. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 11

Перед использованием произвести зарядку в течение, по крайней мере, 3 часов. Линзовое кольцо и торцевая крышка должны быть при эксплуатации всегда плотно закрыты (рис. 3). Продолжительность работы в режиме максимальной мощности = составляет 3,5 часа. Продолжительность работы в энергосберегающем режиме = составляет 6,5 часов.

Защита от глубокого разрядки: Электронная схема автоматически выключит фонарь при достижении напряжения на батарее предустановленного минимального значения. Для дальнейшего использования фонарь следует перезарядить.

Режим аварийного освещения: Функция аварийного освещения включит фонарь, если произойдет перерыв в подаче электропитания к зарядному устройству. Для этого фонарь следует поместить в зарядное устройство с переключателем в положении 'ON' (включено).

Замена лампы: (см. рис. 10, 11)

Замена предохранителя: (см. рис. 7, 8)

Чистка: использовать только слабый водно-мыльный раствор и мягкую щетку. Не погружать в моющий раствор.

Если фонарь не светит при включении или:

Если на индикаторе заряда батарей светятся только верхняя и нижняя лампочки:

- Обеспечить, чтобы линзовое кольцо и торцевая крышка были всегда плотно закрыты (рис. 3).
- Поставить на зарядку, проверить индикацию, вынуть из зарядного устройства и включить.
- Заменить лампу (только на R-30), почистить зарядные контакты, проверить плотность затяжки торцевой крышки.
- Вынуть кассету, проверить контакты, проверить целостность предохранителей (производится только квалифицированным персоналом, см. рис. 8).
- Установить кассету на место, повторить пункт А и включить.

R-271 питается от аккумуляторной батареи, которая состоит из

двух литий-ионных элементов, выдерживающих до 500 полных циклов зарядки/разрядки (пока емкость не снизится до 70% от первоначального значения), и снабжена заключенным в капсулу электронным устройством защиты.

Заменить аккумуляторную батарею **R-271**, если продолжительность зарядки станет существенно меньше указанного выше значения. При хранении аккумуляторов рекомендуется перезаряжать их через каждые шесть месяцев.

Информация об аккумуляторной батарее: (рис. 6). Выемка: (рис. 7). Соединения: (рис. 9).

Зарядные устройства Wolf - RC-200 (12-24 В) и RC-212 (12 В): Красный светодиодный индикатор показывает подачу электропитания к зарядному устройству. Процесс зарядки полностью контролируется для исключения влияния «эффекта памяти» аккумуляторной батареи. После полной зарядки производится разрядка аккумуляторной батареи с контролем напряжения на ее выводах; по мере необходимости производится подзарядка (обычно дозированная подзарядка производится через каждые 7 дней). Индикация заряда: (рис. 16). Варианты подключения зарядного устройства к источнику электропитания: (рис. 19)

RC-200 и RC-212 имеют маркировку 'CE' в соответствии с Директивой 89/336/ЕЕС EMC (по электромагнитной совместимости) и отвечают требованиям Директивы 95/54/ЕЕС (по электромагнитной совместимости на транспорте) для использования на специальных автомашинах (маркировка e11).

- Не производить зарядку в опасной зоне.
- Контакты зарядного устройства являются низковольтными и имеют защиту от короткого замыкания.
- Рабочая температура окружающей среды: от +10°C до +25°C.
- Класс защиты зарядного устройства IP20 (обеспечивается защита от проникновения пыли и влаги).
- Не переключать вентиляционные отверстия.

Предупреждение в отношении RC-452: риск короткого замыкания при неправильной полярности подключения (см. рис. 19).

Максимальный ток (в течение 3-х часового периода зарядки) = 1,5 А. Максимальный ток (готовности – после полной зарядки) = 0,08 А макс. Максимальный ток (без фонаря в зарядном устройстве) = 0,03 А макс. Выходное напряжение не превышает 14 В: (U_о=14 В).

Сетевой адаптер RC-300 имеет маркировку 'CE' в соответствии с требованиями Директивы 89/336/ЕЕС EMC по электромагнитной совместимости и Директивы 73/23/ЕЕС на низковольтное оборудование (рис. 19).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ТОЛЬКО ЗАРЯДНЫМИ УСТРОЙСТВАМИ WOLF СО ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОБОРУДОВАНИЕМ (КАК ПОКАЗАНО НА РИС. 19). ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ WOLF.

Компания Wolf Safety Lamp Co. Ltd постоянно совершенствует свою продукцию. Возможны изменения деталей конструкции без предварительного уведомления.



Ремонт должен производиться только квалифицированными специалистами



ウルフ充電可能照明器
使用および保守説明書
保存用 - 使用前に読むこと

EC指令遵守の表示

R-30、R-50およびR-55はすべての該当する整合規格および必要とされる健康および安全上の必要条件を遵守していることを示すEC発行の形式検査証明を取得しており、1994年9月のEC爆発性大気（ATEX装置）指令のすべての関連規定を充足しています。

ウルフ充電可能照明器は一組のリチウムイオン電池を電源とする耐衝撃性プラスチック製の独立した安全照明器です。R-30は6ボルト4ワットのハロゲン球、R-50 およびR-55 は3ワットの発光ダイオードを光源としています。R-30およびR-50は、温度クラスT4/最高表面温度摂氏85度が許容される爆発性のガス、蒸気、液滴、塵埃が存在するゾーン1および2で使用可能なグループIIカテゴリ-2装置として許可取得済みです。R-55 はT4 クラスの温度が許容される爆発性のガス、蒸気、液滴が存在するゾーン0、1および2で使用可能なグループIIカテゴリ-1装置として許可取得済みです。

許可コード/証明区分:

R-30  II 2 GD T85°C Ex e ib IIC T4 tD A21 IP67
ゾーン 1 (大気温度 -20°C から +40°C)
ハロゲン **EC形式検査証明: Baseefa05ATEX0068**

R-50  II 2 GD T85°C Ex ib IIC T4 tD A21 IP67
ゾーン 1 (大気温度 -20°C から +40°C)
発光ダイオード **EC形式検査証明: Baseefa05ATEX0069**

R-55  II 1 G Ex ia IIC T4 IP67
ゾーン 0 (大気温度 -20°C to +40°C)
発光ダイオード **EC形式検査証明: Baseefa05ATEX0069**

告知受領機関 Baseefa (2001) Ltd.
Rockhead Business Park,
Staden Lane, Buxton,
SK17 9RZ, UK.
告知番号: **1180**

適用整合規格:

EN60079-0:2004(+EN60079-0:2006), EN60079-7:2003, EN50020:2002,
EN61241-0:2004(+EN61241-0:2006), EN61241-1:2004

保護構造レベル: **IP67** から EN60529:1992,

ウルフ充電可能照明器は89/336/EEC EMC指令遵守の証明取得済みです。

本製品はすべての該当するEC指令遵守を示すCEマークを取得しています。



ウルフ・セーフティ・ランプ株式会社
テクニカル・ディレクター - アレックス・ジャクソン

ウルフ充電可能照明器の使用法

ウルフ充電可能照明器が破損したときは、この指示書に従って修理した上で再使用しなければなりません。黒いベントキャップが欠けているときは使用しないでください - (第4図)

注意: 第1, 2, 3, 4, 5, 6, 11図をご覧ください。

使用前に、最低3時間充電をしてください。

(Fig. 3) 照明器のレンズリングおよびエンドキャップが常に完全に締まっているか確認してください。(第3図)

強照明モード持続時間= 3.5時間

弱照明モード持続時間= 6.5時間

過度放電防止: バッテリー電圧が事前に設定した水準に低下すると回路が自動的に遮断され消灯します。次回使用する以前に照明器を充電しなければなりません。

緊急照明モード: 充電器への停電が発生したときは緊急照明機能により点灯します。照明器はオン状態の充電器に置かなければなりません。

ランプの取替え: (第10, 11図を参照)

ヒューズの取替え: (第7, 8図を参照)

清掃: 弱い洗剤と水を使いブラッシュで力を入れずに清掃します。水に浸さないでください。

**照明器が点灯しないときまたは:
充電表示が最大および最小のみを示すときは次の説明に従ってください:**

- 照明器のレンズリングおよびエンドキャップが常に完全に締まっているか確認してください。(第3図)
- 充電器に載せて表示を確認し、充電器から外してスイッチを入れてください。
- バルブを取り外し (R30のみ) 充電リベットを清掃し、末端のキャップが完全に締まっているか確認してください。
- カセットを外し、接続を点検し、ヒューズの連続性をテストし、必要に応じて取り替えてください。
- カセットを再装着し (A) を再度行いスイッチを入れてください。

R-271 バッテリーはリチウムイオン電池2個1組のシステムを使用し最高500回の充放電寿命 (当初能力の70%) がありバッテリー保護回路カプルと一体化しています。放電時間が上記に比較して著しく短くなったときは**R-271** バッテリーを交換してください。貯蔵期間中は6ヶ月ごとに再充電してください。バッテリーに関する注意 (第6図) 取出し方 (第7図) 接続の仕方 (第9図)

ウルフ充電器: **RC-200 (12-24V)** および**RC-212: (12V)** 赤色発光ダイオードは充電器に通信していることを示します。バッテリー記憶の除去は完全に行われます。バッテリーの充電が完了しだい充電器を外し、バッテリー電圧をチェックします。必要に応じて追加充電をします。(代表的な方法としては7日ごとに若干の充電をします)。充電表示 (第19図) 充電器への接続のオプション。

RC-200および RC-212は89/336/EEC EMC指令遵守を示すCEマークを取得しており、緊急車両用の95/54/EC 自動車EMC指令も遵守 (e11表示) しています。

- 危険な場所で充電しないでください。
- 充電器の接続箇所は低圧電流で短絡を防止しています。
- 充電器が移動する環境条件は摂氏10度から摂氏25度です。
- 充電器はIP20保護により塵埃および水分の浸入を防止しています。
- 通風用のスロットを塞がないでください。

警告 RC-452: 極性を誤ると短絡の危険があります。(第19図参照)

最大電流 (3時間の充電期間中)	= 1.5 A
最大電流 (スタンバイ中 - 完全充電時)	= 最大0.08A
最大電流 (照明器が充電器に接続していないとき)	= 最大0.03A
出力電圧は14 ボルトを超えない (Uo=14V)	

RC-300 主アダプターは89/336/EEC EMC指令および73/23/EEC低電圧指令遵守を示すCEマークを取得しています。(第19図参照)



警告:

これらの製品にはウルフ充電器のみを使用してください。
(第19図参照)

ウルフの純正代替部品だけをお使いください。

ウルフ・セーフティ・ランプ株式会社は方針としてつねに製品を改良しています。事前通知なしで設計の細部が変更されることがあります。



修理は資格がある者に限って行うことができます。



Lataрка akumulatorowa dalekiego zasięgu
Instrukcja obsługi i konserwacji
proszę zapoznać się przed użyciem i zachować do wykorzystania w przyszłości

Deklaracja zgodności WE

Latařka R-30, R-50 i R-55 spełnia wszystkie właściwe postanowienia Dyrektywy 94/9/WE (sprzęt ATEX) na mocy wydanego certyfikatu typu WE, wykazującego jej zgodność z wszystkimi obowiązującymi, zharmonizowanymi normami i podstawowymi wymogami z zakresu bezpieczeństwa i higieny pracy.

Latařki Wolf to bezpieczne latařki autonomiczne zasilane w plastik odporny na uderzenie i zasilane akumulatorem litowo-jonowym. Model R-30 ma halogenowe źródło światła 6V 4W, natomiast źródła światła w modelach R-50 i R-55 to lampy 3W LED. Latařka R-30 i R50 są zatwierdzone jako sprzęt grupy II, kategorii 2 do użyciu w strefie 1 i 2 gazów potencjalnie wybuchowych, oparów, mgieł i pyłów, gdzie klasa temperatury powierzchniowej T4 wynosi 85°C. Latařka R-55 jest zatwierdzona jako sprzęt grupy II, kategorii 1 do użyciu w strefie 0, 1 i 2 gazów potencjalnie wybuchowych, oparów, mgieł i pyłów, gdzie obowiązuje klasa temperatury powierzchniowej T4.

Kody aprobaty / certyfikacja:

R-30	Ex II 2 GD T85°C Ex e ib IIC T4 tD A21 IP67
Strefa 1	(Temperatura otoczenia -20°C do +40°C)
Halogen	Świadectwo badania typu WE: Baseefa05ATEX0068
R-50	Ex II 2 GD T85°C Ex ib IIC T4 tD A21 IP67
Strefa 1	(Temperatura otoczenia -20°C do +40°C)
LED	Świadectwo badania typu WE: Baseefa05ATEX0069
R-55	Ex II 1 G Ex ia IIC T4 IP67
Strefa 0	(Temperatura otoczenia -20°C do +40°C)
LED	Świadectwo badania typu WE: Baseefa05ATEX0069
Dopuszczona jednostka	Baseefa (2001) Ltd., Rockhead Business Park, Staden Lane, Buxton, SK 17 9RZ, Zjednoczone Królestwo

Numer dopuszczanej jednostki badawczej: **1180**

Zastosowane zharmonizowane normy :

EN60079-0:2004(+EN60079-0:2006), EN60079-7:2003, EN50020:2002, EN61241-0:2004(+EN61241-0:2006), EN61241-1:2004

Poziom zabezpieczenia przed infiltracją: **IP67** do EN60529:1992,

Latařki akumulatorowe Wolf mają certyfikat zgodności z dyrektywą maszynową 89/336/EWG EMC.

Produkt ma oznaczenie WE wskazujące na jego zgodność z wszystkimi właściwymi dyrektywami WE.



Alex Jackson – Dyrektor techniczny
Wolf Safety Lamp Company Ltd.

Sposób użycia latařki akumulatorowej Wolf

Przed użyciem uszkodzonej latařki akumulatorowej Wolf naleŹy ją naprawić zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Latařki nie naleŹy używać w przypadku stwierdzenia braku nasadki odpowietrzającej. - (Rys. 4)

ŚRODKI OSTROŹNOŚCI: Patrz rys. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 11

Latařkę naleŹy ładować **przed użyciem** przez co najmniej 3 godziny. SprawdŹać, czy uszczelka soczewkowa latařki i górna nasadka są przez cały czas całkowicie dokręcone. (Rys. 3)
Praca w trybie High Power ≈ 3,5 godziny
Praca w trybie Low Power ≈ 6,5 godzin

Zabezpieczenia przed całkowitym rozładowaniem: Gdy akumulator osiągnie zadaną niską wartość napięcia, obwód automatycznie wyłączy latařkę. Latařka musi być ponownie naładowana przed dalszym użyciem.

Działanie w sytuacjach awaryjnych: Funkcja światła awaryjnego włącza latařkę, gdy wystąpi awaria zasilania ładowarki. W ładowarce naleŹy umieścić włączoną latařkę (ON).

Wymiana lampki: (Patrz rys. 10 i 11)

Wymiana bezpiecznika: (Patrz rys. 7 i 8)

Czyszczenie: NaleŹy używać wyłącznie delikatnego mydła z wodą oraz miękkiej szczteteczki. Nie naleŹy zanurzać.

Jeśli latařka nie zadziała lub;

Jeśli wskaźnik ładowarki pokazuje tylko wartości górne lub dolne:

- SprawdŹać, czy uszczelka soczewkowa latařki i nasadka górna są przez cały czas całkowicie dokręcone. (Rys. 3)
- NaleŹy umieścić latařkę w ładowarce, sprawdŹić wskazania, wyjąć i włączyć ją ponownie.
- Wymienić żarówkę (tylko w modelu R-30), wyczyścić nity ładowarki, sprawdŹić dokręcenie górnej nasadki,
- Wyjąć kasetę, skontrolować styki, sprawdŹić bezpieczniki i wymienić, jeśli jest taka potrzeba (te czynności powinny wykonywać wyłącznie wykwalifikowani pracownicy; patrz rys. 8).
- Ponownie załóŹić kasetę, powtórzyć czynności z punktu (A) i włączyć latařkę.

Akumulator R-271 wykorzystuje dwuogniowy układ litowo-jonowy o okresie eksploatacji do 500 pełnych ładowań - cykli wyladowań - (do 70% pojemności początkowej) i zawiera obudowany obwód zabezpieczenia akumulatora.

Akumulator R-271 naleŹy wymienić, gdy okresy pomiędzy ładowaniami stają się znacznie krótsze niż okresy przedstawione powyŹej.

Jeśli akumulator jest przechowywany, naleŹy doładowywać go co sześć mieřcy. Akumulator: (Rys. 6). Wyjmowanie: (Rys. 7) Połączenia: (Rys. 9)

Ładowarki Wolf: RC-200 (12-24V) i RC-212: (12V) Czerwony wskaźnik LED pokazuje zasilanie ładowarki. Ładowanie przebiega bez udziału pamięci akumulatora. Po zakończeniu pełnego ładowania akumulatora naleŹy go wyjąć z ładowarki, sprawdŹić jego napięcie; jeśli jest to konieczne moŹna doładowywać akumulator (podładowanie akumulatora zazwyczaj wykonuje się co siedem (7) dni). Wskazanie ładowania: (Rys. 16). Opcje połączenia ładowarki: (Rys. 19)

Urządzenia RC-200 i RC-212 noszą oznaczenie „WE”, zgodnie z dyrektywą 89/336/EWG EMC i spełniają wymagania dyrektywy samochodowej 95/54/WE EMC w sprawie stosowania urządzeń e pojazdach ratunkowych (oznaczenie e11).

- Nie naleŹy ładować w obszarze zagrożenia.
- Styki ładowarki są zabezpieczone przed zbyt niskimi napięciami wyjściowym i przed krótkim spięciem.
- Środowisko eksploatacji ładowarki: +10°C do +25°C.
- Zabezpieczenie ładowarki przed infiltracją IP20, chroni ją przed brudem i wilgocią.
- Nie wolno zasilać otworów wentylacyjnych.

OstrzeŹenie dotyczące urządzenia RC-452: ryzyko krótkiego spięcia przy nieprawidłowym połączeniu biegunów. (Patrz rys. 19)

Wartość szczytowa prądu (w ciągu trzech (3) godzin ładowania) = 1,5A

Wartość szczytowa prądu (w trybie gotowości – w pełni naładowana) = maks. 0,08A

Wartość szczytowa prądu (brak latařki w ładowarce) = maks. 0,03A

Prąd wyjściowy nie jest większy niż 14V. (U_o=14V)

Zasilacz RC-300 ma oznaczenie „WE”, zgodnie z dyrektywą 89/336/EWG EMC i niskoprądową dyrektywą 73/23/EWG. (Rys. 19)



OSTRZEŹENIE:

Z TYM PRODUKTEM NALEŹY UŻYWAĆ WYŁĄCZNIE ŁADOWAREK WOLF (JAK TO WIDĄC NA RYSUNKU 19)

NALEŹY UŻYWAĆ WYŁĄCZNIE ORYGINALNYCH CZĘŚCI ZAMIENNYCH WOLF.

Wolf Safety Lamp Co. Ltd realizuje zasadę stałego ulepszania produktów. Zmiany w konstrukcji mogą być dokonywane bez wcześniejszego uprzedzenia.



naprawy mogą wykonywać wyłącznie osoby wykwalifikowane